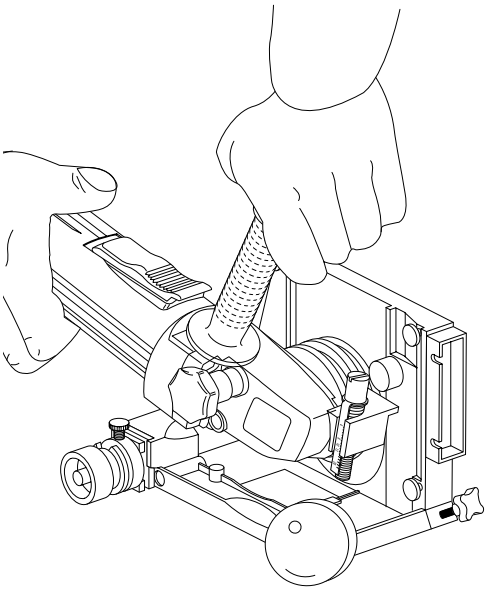
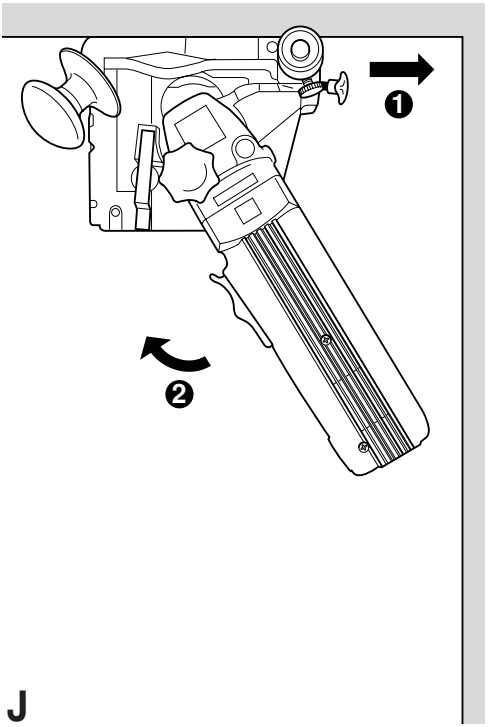
DEWALT®

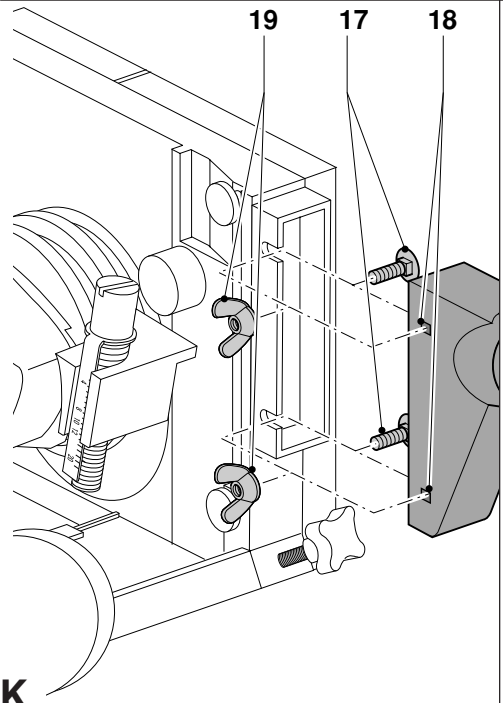
DW685K



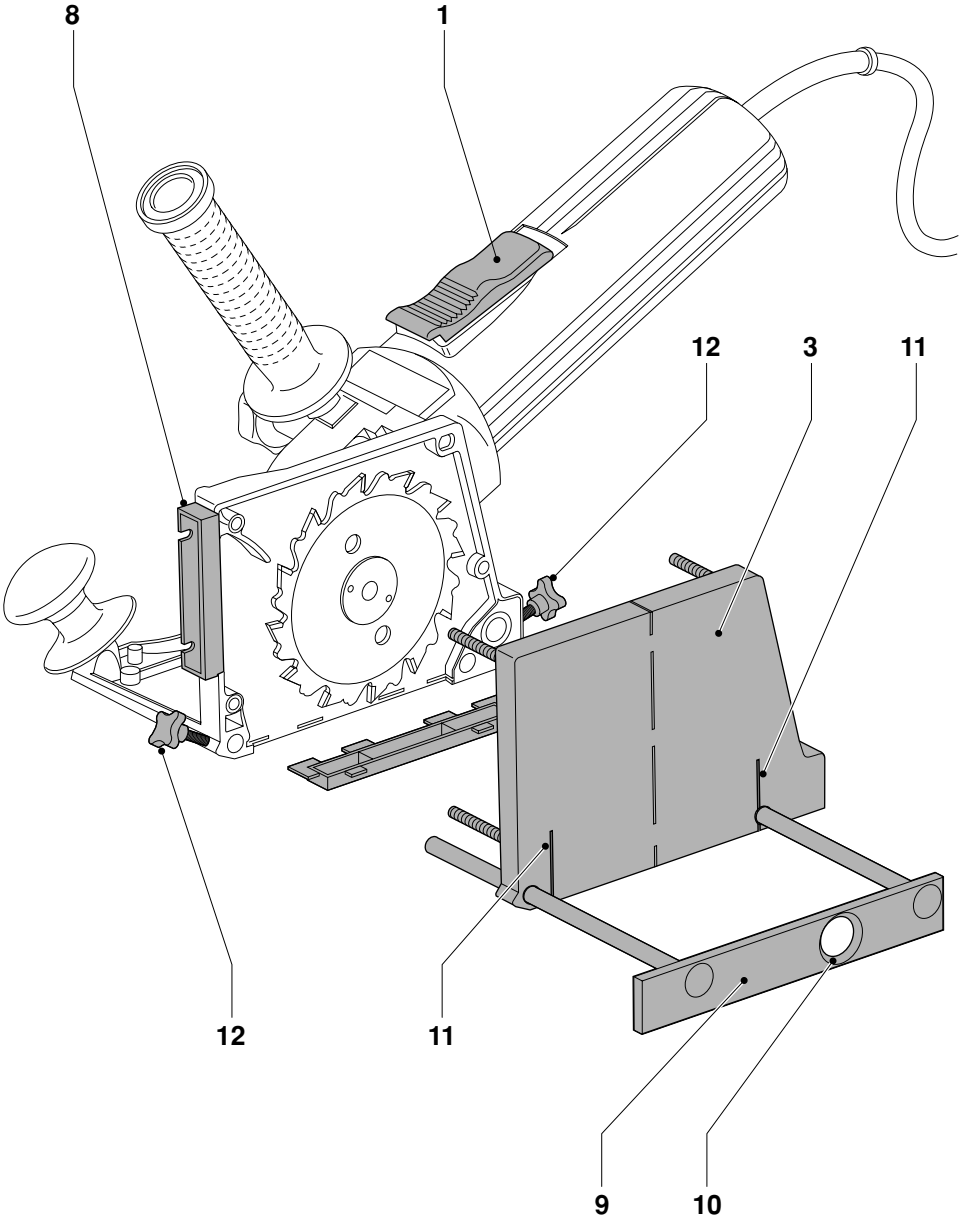
H



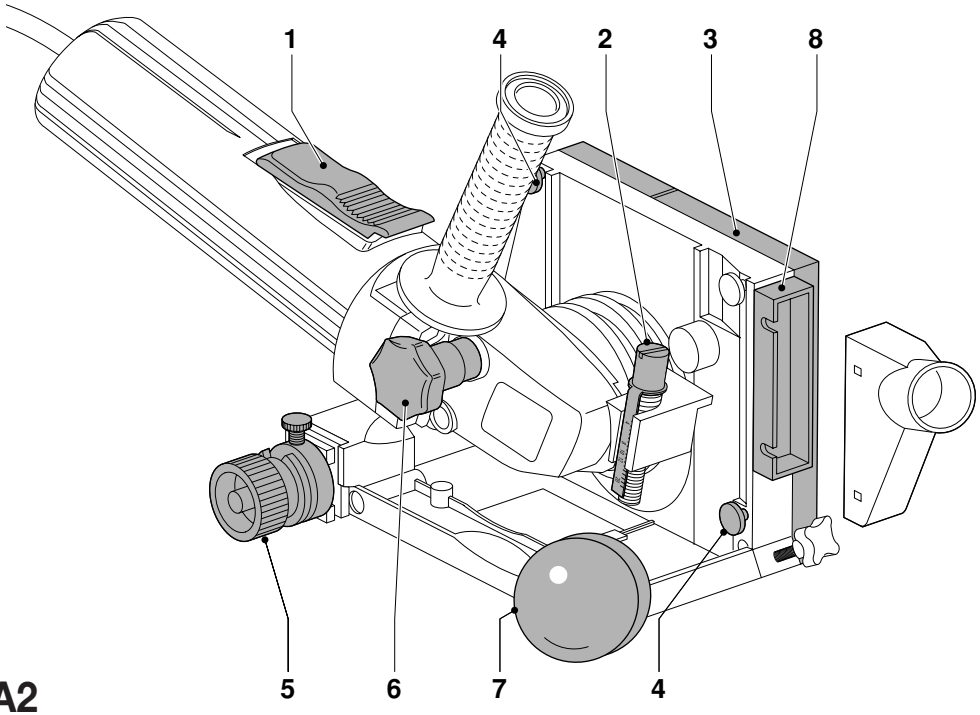
J



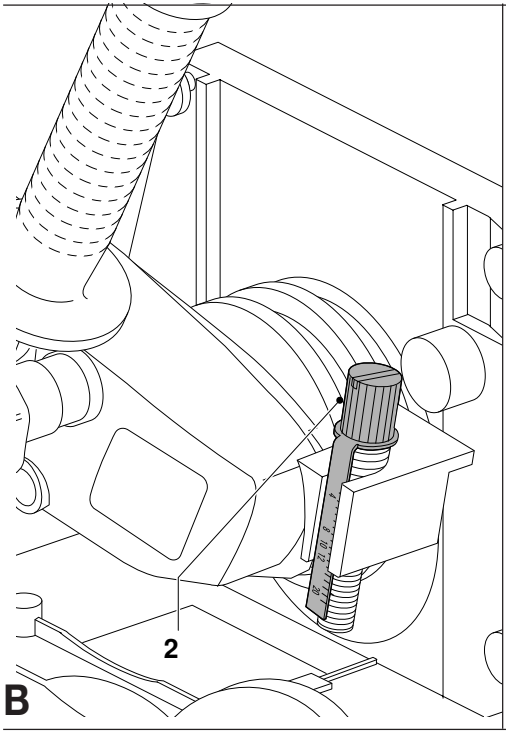
K



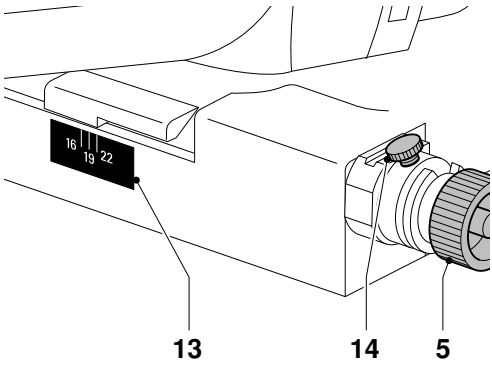
A1



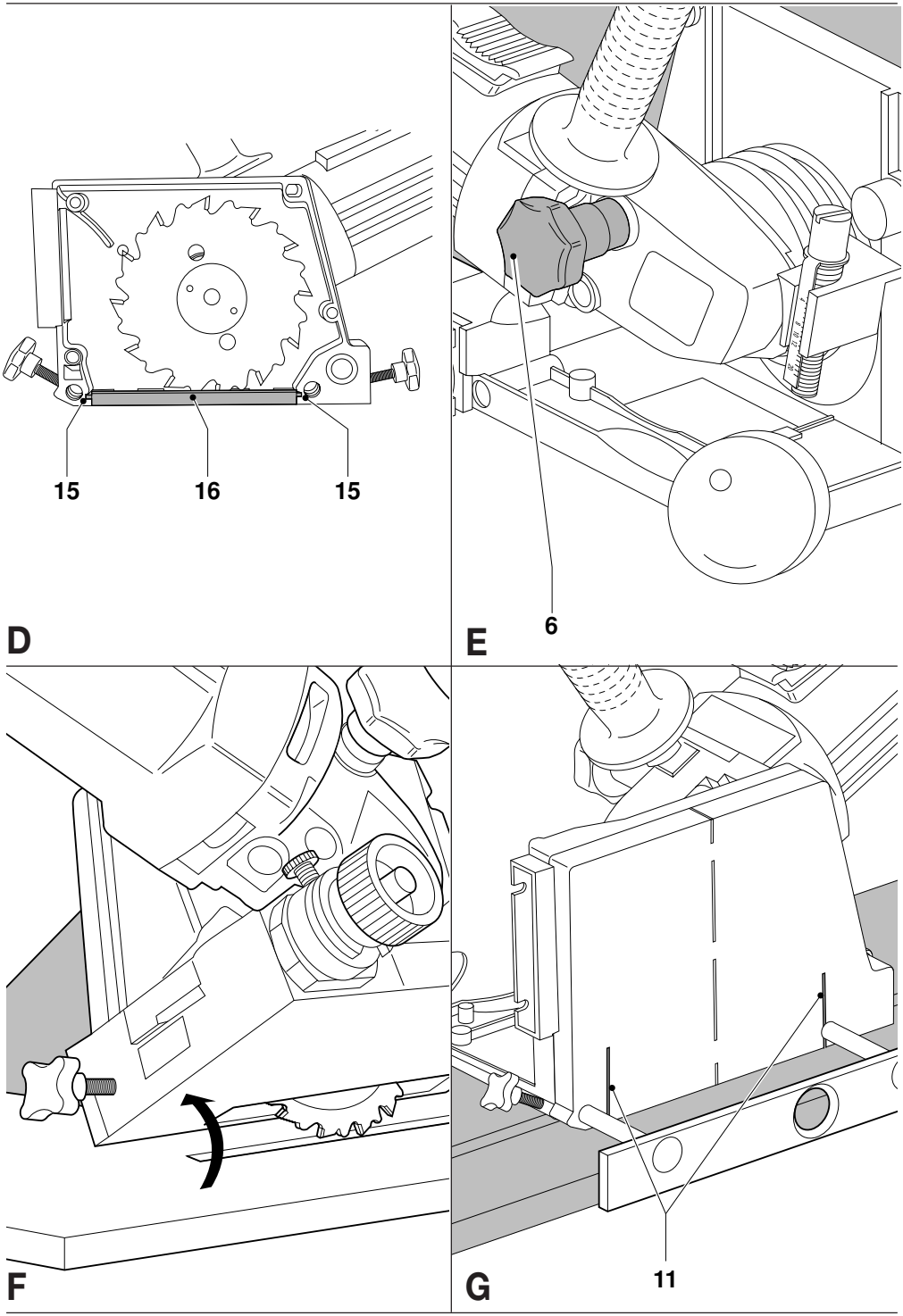
A2



B



C



D

E

F

G

Dansk 1

Deutsch 7

English 14

Español 20

Français 26

Italiano 32

Nederlands 38

Norsk 44

Português 50

Suomi 56

Svenska 62

Ελληνικα 68

Copyright DEWALT

DOBBELTFRÆSER DW685K

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EF-Overensstemmelseserklaring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 4
El-sikkerhed	da - 4
Anvendelse af forlængerkabel	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 5
Vedligeholdelse	da - 5
Garanti	da - 6

Tekniske data

		DW685K
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	600
Omdrejningstal/min ubelastet		7.500
Skæredybde, max.		
Fjer og not	mm	20
Fræsedybde	mm	24
Not bredde, min.	mm	8
Fræser diameter	mm	100-105
Vægt	kg	2,8

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

EF-Overensstemmelseserklaring

CE

DW685K

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret ihenhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(lydniveau)	dB(A)*	92
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	100

* ved operatørens øre

Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.
Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!
Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 **Brug høreværn**
Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 **Hold arbejdsområdet i orden**
Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 **Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**
Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 **Beskyt dig mod elektriske stød**
Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 **Hold børnene på afstand**
Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

6 **Opbevar værktøj sikkert**
Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 **Overbelast ikke elværktøj**
Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 **Brug det rigtige elværktøj**
Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj.
Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save kviste eller brænde.

9 **Klæd dig rigtigt på**
Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

10 **Brug beskyttelsesbriller**
Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.

11 **Ledningen må ikke mishandles**
Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 **Sæt arbejdsemnet fast**
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 **Stræk dig ikke for meget**
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 **Vedligehold værktøjet omhyggeligt**
Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 **Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør**

16 **Fjern nøglerne**
Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 **Undgå utilsigtet start**
Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 **Forlængerledninger udendørs**
Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 **Vær opmærksom**
Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket
Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed
Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DEWALT serviceværksted
Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for dobbeltfræsere

Koble til lysnettet, starte (ON) og stoppe (OFF)
- Sørg altid for, at der er slukket for elværktøjet (OFF), før det tilkobles lysnettet.
- Afbryd ikke fræseren, før notfræseren roterer frit.

Under fræsning
- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.
- Forsøg aldrig at standse fræserne med hånden efter at maskinen er slukket.
- Læg aldrig elværktøjet på et bord eller en arbejdsbænk, hvis det ikke er standset. Fræserne fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket.

Beskyttelsesanordninger
- Elværktøjet må kun bruges til fræsning af træ og plast.
- Sørg for at alle anordninger, der afskærmer fræseren, er i perfekt funktionstilstand.

Kontrol og udskiftning af notfræser
- Der må kun anvendes notfræser, der opfylder de i denne brugsanvisning angivne specifikationer.
- Gode resultater opnås, når der benyttes karbidstålskær eller CrV notfræser.
- Brug kun skarpe notfræser i perfekt tilstand. Revnede eller bøjede notfræser skal omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at notfræser sidder godt fast og drejer i den rigtige retning.

Sikring mod tilbageslag
- Tilbageslag opstår, når elværktøjet hurtigt begynder at blokere og derved presses tilbage mod brugeren. Udløs omgående kontakten, hvis notfræseren sætter sig fast eller elværktøjet blokerer.
- Hold notfræseren skarp.
- Sørg for at understøtte store plader i området hvor der fræses.
- Løft ikke fræseren fra emnet, mens notfræseren roterer.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:
1 Not skær
1 Geringsanslag
1 Sidehåndtag
1 Skæreindsats
1 Krumnøgle 34/36
1 Stiftnøgle 25
1 Støvudsugningsadapter (inklusive 2 bolte and 2 vingemøtrikker)
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Deres DEWALT dobbeltfræser er designet med henblik på optimal tap-samling såvel som parallel ridsning og tilpasning i træ, træprodukter og plastikmaterialer.

1 Afbryder
2 Skæredybde justering
3 Dækplade
4 Riflede bolte
5 Finjustering
6 Stjernegreb
7 Frontgreb
8 Udtag til støvsuger
9 Parallelt skær
10 Kontrolåbning
11 Slutmarkeringer
12 Låsebolte til parallelt skær

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2. Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Udskiftning af bladet (fig. A)

- Fjern de riflede bolte (4) og dækpladen (3).
- Hold spindelen fast med krumnøglen og fjern den forreste flange ved at dreje den med uret.
- Udskift bladet.
- Skru flangen godt fast modsat uret imens spindelen holdes fast med krumnøglen.
- Monter dækpladen og stram de riflede bolte.

Sådan indstilles dybden (fig. B)

Den korrekte skæredybde for not er afhængig af størrelsen på låsedyvelen:

	Låsedyvelstørrelse	Skæredybde
	0	8 mm
	10	10 mm
	20	12 mm

- For at indstille den korrekte skæredybde, indstil skæredybde justeringen (2) som ønsket. Skærets dybde kan ses på skalaen.

Justering af bladet til panelets tykkelse (fig. C)

Finjusteringen (5) tillader centrering af skærebladet i panelkanten.

- Løsn låseskruen (14).
- Indstil finjusteringen (5) som ønsket. Indstillingen kan aflæses på skalaen (13).
- Stram låseskruen.

Montering og justering af parallelanslaget (fig. A)

- Løsn låseboltene (12).
- Isæt stængerne på det parallele skær i de tilsvarende huller i bunden på værktøjet.
- Sæt de parallele skær til den ønskede indstilling.
- Stram låseboltene.

Montering af geringsskæret (fig. A)

- Løsn låseboltene (12).
- Sæt pindene på geringsskæret helt ind i de tilsvarende huller i bunden på værktøjet.
- Stram låseboltene.

Montering af skæreindsatsen (fig. A & D)

- Fjern de riflede bolte (4) og dækpladen (3).
- Placer forsigtigt indsatsen (16) i fordybningerne (15).
- Monter dækpladen og stram de riflede bolte.

Støvudsugning (fig. K)

- Indsæt boltene (17) i hullerne (18) i støvsuger adapteren indefra og stram vingemøtrikkerne midlertidigt (19).
- Sæt adapteren på støvsuger udtaget.
- Stram vingemøtrikkerne.

- Forbind støvopsamleren til adapteren.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Starte og stoppe (fig. A)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.

TÆND eller SLUK ikke værktøjet mens bladet rører arbejdsemnet eller andre materialer.

Notsav

Fræsning af not furer (fig. E)
- Juster skæredybden som beskrevet foroven.
- Vær sikker på at stjerne knappen (6) er hårdt strammet.
- Før værktøjet parallelt med arbejdsemnet.

Fræsning i finerede og eksotiske træpaneler
Ved fræsning i finerede og eksotiske træpaneler, anbefales brug af skæreindsatsen for at forhindre splintring (fig. D).
- Monter skæreindsatsen som beskrevet ovenfor.
- Indstil den ønskede skærebredde.
- Pres værktøjet mod et blødt stykke træ og sænk forsigtigt bladet ned gennem indsatsen for at lave en passende udfræsning i indsatsen.

Brug af den parallelle fræser (fig. G)
Den parallelle fræser bruges til at fræse parallelt med kanten af arbejdsemnet.
- Monter den parallelle fræser som beskrevet foroven.
- Indstil den parallelle fræser til den korrekte afstand.

Brug af slutmærker (fig. A)
Slutmærkerne (11) er specielt nyttige ved arbejde med smalle arbejdsemner og kanter. Funktionen indstilles ved at placere mærket (11) parallelt med kanten af arbejdsemnet.

Ridsning

Parallel ridsning (fig. H)
DW685K er ideel til parallel ridsning på væg- og loftpaneler.
- Til dybere ridser og til finerede paneler, installer et 30-tands TCT trimme blad.
- Juster dybden af skæret.
- Sæt motorhuset cirka parallelt med overfladen af arbejdemnet.
- Styr forsigtigt værktøjet for at lave skæringen.

Ridsning op til et hjørne (fig. A & J)
For et optimalt resultat og ubesværet brug når der ridses op til et hjørne, gør følgende:
- Aftag stjernegrebet (6).
- Placer værktøjet i en ret vinkel med gulvet.
- Stram stjernegrebet.
- Pres den bageste kant af værktøjet imod væggen eller gesimsen og nedsænk fræseren i arbejdsemnet.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring
Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring
Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke.
Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT.

SCHATTENFUGEN- UND LAMELLENDÜBELFRÄSE DW685K

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 4
Gerätebeschreibung	de - 4
Elektrische Sicherheit	de - 4
Verlängerungskabel	de - 4
Zusammenbauen und Einstellen	de - 4
Gebrauchsanweisung	de - 5
Wartung	de - 6
Garantie	de - 6

Technische Daten

		DW685K
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	600
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	7.500
Max. Frästiefe		
Lamellen	(mm)	20
Schattenfugen	(mm)	24
Min. Fugenbreite	(mm)	8
Nutfräser-Durchmesser	(mm)	100-105
Gewicht	(kg)	2,8

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung

CE

DW685K

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)*	92
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	100

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 **Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 **Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6 **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

7 **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 **Beachten Sie den Höchstschalldruck**
Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 **Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 **Achten Sie auf einen sicheren Stand**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter.
Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 **Seien Sie stets aufmerksam**
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 **Ziehen Sie den Netzstecker**
Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen
Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.
Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schattenfugen- und Lamellendübelfräsen

Anschluß an die Stromversorgung, Ein- und Ausschalten
- Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position „AUS“ befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ab, bevor sich der Nutfräser frei dreht.

Beim Fräsen
- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Nach dem Ausschalten darf der Nutfräser niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder die Werkbank ab.

Vorrichtungen für einen sicheren Betrieb
- Stellen Sie sicher, daß das Elektrowerkzeug ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Vorrichtungen, die den Nutfräser abdecken, einwandfrei funktionieren.

Prüfen und Auswechseln des Nutfräsers
- Es dürfen grundsätzlich nur Nutfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Nutfräser (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Nutfräsern und mit CV-Nutfräsern.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Nutfräser verwendet werden; rissige oder verbogene Nutfräser sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß der Nutfräser fest montiert ist und sich in die richtige Richtung dreht.

Schutz vor Rückschlag
- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Fräse sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Fräse führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn der Nutfräser sich verklemmt oder die Fräse sich festfährt.
- Halten Sie die Nutfräser scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Fräsebereich ausreichend abgestützt werden.
- Während des Arbeitens darf die Fräse nicht mit drehendem Nutfräser aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUS-Schalter los und warten Sie, bis der Nutfräser stillsteht.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Schattenfugen- und Lamellendübelfräse
1 Gehrungsanschlag
1 Zusatzhandgriff
1 Fräseinlage
1 Hakenschlüssel 34/36
1 Stirnlochschlüssel 25
1 Spanabsauganschluß (mit zwei Schrauben und 2 Flügelmuttern)
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DEWALT Schattenfugen- und Lamellendübelfräse wurde zum Fräsen von Schattenfugen sowie zum Herstellen von Flachdübelverbindungen in Holz, Holzprodukten und Kunststoffen entwickelt.

1 EIN-/AUS-Schalter
2 Frästiefeneinstellung
3 Deckel
4 Rändelmuttern
5 Feineinstellung
6 Sternknopf
7 Vorderhandgriff
8 Spanauswurf
9 Parallelanschlag
10 Sichtfenster
11 Außenriß
12 Feststellschrauben für Parallelanschlag

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Montieren und Entfernen des Nutfräsers (Abb. A)

- Entfernen Sie die Rändelmuttern (4) und nehmen Sie den Deckel (3) ab.
- Halten Sie die Spindel mit Hilfe des Hakenschlüssels fest und entfernen Sie den vorderen Flansch, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Wechseln Sie den Nutfräser aus.
- Ziehen Sie den Flansch fest, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie die Spindel mit dem Hakenschlüssel festhalten.
- Bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie Rändelmuttern fest.

Tiefeneinstellung (Abb. B)

Die Frästiefe für Lamellendübelverbindungen ergibt sich aus der Lamellendübelgröße:

Lamellendübelgröße	Frästiefe
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Um die Frästiefe einzustellen, verstellen Sie die Frästiefeneinstellung (2). Die Frästiefe wird auf der Skala angezeigt.

Einstellen des Nutfräsers auf die Plattenstärke (Abb. C)

Mit Hilfe der Feineinstellung (5) kann der Nutfräser genau auf die Mitte der Plattenkante eingestellt werden.

- Lockern Sie den Arretierknopf (14).
- Verstellen Sie die Feineinstellung (5). Die Einstellung wird auf der Skala (13) angezeigt.
- Ziehen Sie den Arretierknopf fest.

Montieren und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. A)

- Lockern Sie die Feststellschrauben (12).
- Stecken Sie die Stangen des Parallelanschlags in die entsprechenden Bohrungen im Elektrowerkzeug.
- Bringen Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Feststellschrauben fest.

Montieren des Gehrungsanschlags (Abb. A)

- Lockern Sie die Feststellschrauben (12).
- Stecken Sie die Stifte des Gehrungsanschlags in die entsprechenden Bohrungen im Elektrowerkzeug.
- Ziehen Sie die Feststellschrauben fest.

Montieren der Fräseinlage (Abb. A & D)

- Entfernen Sie die Rändelmuttern (4) und den Deckel (3).
- Setzen Sie die Fräseinlage (16) vorsichtig in die entsprechenden Nuten (15) ein.
- Bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie die Rändelmuttern fest.

Staubabsaugung (Abb. K)

- Stecken Sie die Schrauben (17) von innen in die Löcher (18) im Spanabsaugadapter und ziehen Sie die Flügelmuttern (19) vorübergehend fest.
- Schieben Sie den Adapter auf den Spanauswurf.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern fest.
- Schließen Sie das Staubabsaugsystem an den Adapter an.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Drücken Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein oder aus, während der Nutfräser mit dem Werkstück oder anderen Materialien in Berührung ist.

Nuten

Fräsen von Fugen für Lamellendübel (Abb. E)

- Stellen Sie die Frästiefe wie oben beschrieben ein.
- Vergewissern Sie sich, daß der Sternknopf (6) fest angezogen ist.
- Führen Sie das Werkzeug parallel zum Werkstück.

Fugenfräsen in Furnier- und Edelholzplatten

Beim Fugenfräsen in Furnier- und Edelholzplatten empfiehlt sich die Verwendung der Fräseinlage, um Splittern zu vermeiden (Abb. D).

- Montieren Sie die Fräseinlage wie oben beschrieben.
- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
- Drücken Sie die Fräse in ein Stück Weichholz und tauchen Sie den Nutfräser vorsichtig durch die Fräseinlage hindurch, um einen passenden Schlitz in der Fräseinlage herzustellen.

Verwendung des Parallelanschlags (Abb. G)

Der Parallelanschlag wird verwendet, um parallel zur Kante des Werkstücks zu fräsen.

- Montieren Sie den Parallelanschlag wie oben beschrieben.
- Stellen Sie den Parallelanschlag auf den richtigen Abstand ein.

Verwendung der Außenrisse (Abb. A)
Die Außenrisse (11) sind für schmale Werkstücke und an Kanten von Vorteil. Der Außenriß (11) wird mit der Kante des Werkstücks ausgerichtet.

Schattenfugenfräsen

Fräsen von Schattenfugen (Abb. H)
Die DW685K eignet sich hervorragend zum Fräsen von Schattenfugen an Wand- und Deckenverkleidungen.

- Für größere Schnittiefen und Furnierholzplatten ist ein HM-Nutfräser mit 30 Zähnen zu verwenden.
- Stellen Sie die Frästiefe ein.
- Stellen Sie das Werkzeug ungefähr parallel zur Werkstückfläche.
- Führen Sie die Fräse vorsichtig, um den Schnitt herzustellen.

Schattenfugenfräsen in rechten Ecken (Abb. A & J)
Für optimale Ergebnisse und einfache Handhabung beim Schattenfugenfräsen in rechten Ecken gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Sternknopf (6).
- Stellen Sie die Fräse in einen rechten Winkel zur Führungsfläche.
- Ziehen Sie den Sternknopf fest.
- Drücken Sie die hintere Kante der Führungsfläche gegen die Wand und tauchen Sie den Nutfräser in das Werkstück ein.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DEWALT-Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren
Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung
Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt.
Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

BISCUIT JOINTER GROOVER DW685K

Congratulations!

You have chosen a DEWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Electrical safety	en - 4
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 4
Using an extension cable	en - 4
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 6
Guarantee	en - 6

Technical data

		DW685K
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	600
No load speed	min^{-1}	7,500
Depth of cut, max.		
biscuit jointing	mm	20
grooving	mm	24
Slot width, min.	mm	8
Cutter diameter	mm	100-105
Weight	kg	2.8

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity

CE

DW685K

DEWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)*	92
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	100

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW685K
< 2.5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 **Consider work area environment**
Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 **Guard against electric shock**
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 **Keep children away**
Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 **Extension cords for outdoor use**
When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 **Store idle tools**
When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 **Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 **Wear safety goggles**
Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 **Beware of maximum sound pressure**
Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 **Secure workpiece**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

11 **Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.

12 **Avoid unintentional starting**
Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.

13 **Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 **Disconnect tool**
Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 **Remove adjusting keys and wrenches**
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 **Use appropriate tool**
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 **Do not abuse cord**
Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 **Maintain tools with care**
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DEWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 **Check for damaged parts**
Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function.

Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed. Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DEWALT repair agent.

20 **Have your tool repaired by an authorized DEWALT repair agent**
This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for biscuit jointers

Plugging into the mains, switching ON and OFF
- Always ensure that the power tool is switched OFF before plugging into the mains.
- Do not switch OFF before the blade is running freely.

When cutting
- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- After switching OFF, never attempt to stop the blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched OFF.

Operational protection devices
- The tool must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the blade are in perfect working order.

Checking and changing the blade
- Only blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.
- Blades made of high alloy, high speed steel (HSS steel) should not be used. Best results are achieved using carbide-tipped or CrV blades.
- Only sharp blades in perfect working order should be used; cracked or bent blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the blade is securely fixed and rotates in the correct direction.

Guard against kickback
- Kickback occurs when the tool begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the tool stalls.
- Keep the blades sharp.
- Support large panels near the cutting area.
- Do not remove the tool from the workpiece while making a cut with the blade rotating. Release the ON/OFF-switch and wait for the blade to come to a halt.

Package contents

The package contains:
1 Biscuit jointer groover
1 Mitre fence
1 Side handle
1 Cutting insert
1 Sickle spanner 34/36
1 Pin spanner 25
1 Dust extraction adapter (including 2 bolts and 2 wing nuts)
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DEWALT biscuit jointer groover has been designed for making flat-dowel joints as well as for parallel scribing and trimming in wood, wood products and plastics.
1 ON/OFF-switch
2 Depth of cut adjuster
3 Cover plate
4 Knurled nuts
5 Fine adjuster
6 Star knob
7 Front grip
8 Dust extraction outlet
9 Parallel fence
10 Viewing opening
11 End marks
12 Locking bolts for parallel fence

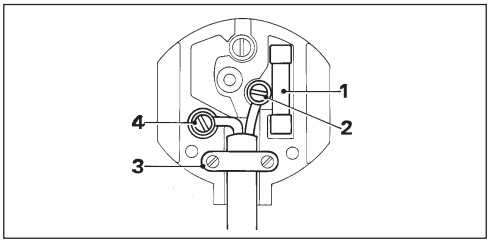
Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm^2. When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm^2)		Cable rating (Amperes)					
0.75		6					
1.00		10					
1.50		15					
2.50		20					
4.00		25					
		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Replacing the blade (fig. A)

- Remove the knurled nuts (4) and the cover plate (3).
- Hold the spindle using the sickle spanner and remove the front flange by turning it clockwise.
- Change the blade.
- Tighten the flange securely by turning it counterclockwise while holding the spindle with the sickle spanner.
- Mount the cover plate and tighten the knurled nuts.

Adjusting the depth of cut (fig. B)
The correct depth of cut for biscuit jointing is determined by the size of the biscuit dowel:

	Biscuit dowel size	Depth of cut
	0	8 mm
	10	10 mm
	20	12 mm

- To set the correct depth of cut, turn the adjuster (2) as required. The depth of cut can be read from the scale.

Adjusting the blade to the panel thickness (fig. C)
The fine adjuster (5) allows centring the grooving blade in the panel edge.
- Slacken the locking knob (14).
- Adjust the fine adjuster (5) as required. The setting can be read from the scale (13).
- Tighten the locking knob.

Mounting and adjusting the parallel fence (fig. A)
- Slacken the locking bolts (12).
- Insert the rods of the parallel fence into the corresponding holes in the base of the tool.
- Set the parallel fence to the desired position.
- Tighten the locking bolts.

Mounting the mitre fence (fig. A)
- Slacken the locking bolts (12).
- Fully insert the rods of the mitre fence into the corresponding holes in the base of the tool.
- Tighten the locking bolts.

Mounting the cutting insert (fig. A & D)
- Remove the knurled nuts (4) and the cover plate (3).
- Carefully place the insert (16) in the recesses (15).
- Mount the cover plate and tighten the knurled nuts.

Dust extraction (fig. K)
- Insert the bolts (17) into the holes (18) in the dust extraction adapter from the inside and temporarily tighten the wing nuts (19).
- Slide the adapter onto the dust extraction outlet.
- Tighten the wing nuts.
- Connect the dust extractor to the adapter.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Switching ON and OFF (fig. A)

- To run the tool, press the ON/OFF-switch (1).
- To stop the tool, release the switch.

Do not switch the tool ON or OFF when the blade touches the workpiece or other materials.

Grooving

Cutting grooves for biscuit dowels (fig. E)
- Adjust the cutting depth as described above.
- Ensure that the star knob (6) is tightly fastened.
- Guide the tool parallel to the workpiece.

Grooving veneered and exotic wood panels
When grooving veneered and exotic wood panels, use of the cutting insert is recommended to prevent splintering (fig. D).
- Mount the cutting insert as described above.
- Set the required cutting width.
- Press the tool to a piece of soft wood and carefully plunge the blade down through the insert to produce a suitable slot in the insert.

Using the parallel fence (fig. G)
The parallel fence is used to groove parallel to the edge of the workpiece.
- Mount the parallel fence as described above.
- Set the parallel fence to the correct distance.

Using the end marks (fig. A)
The end marks (11) are especially useful when working on narrow workpieces and edges. The tool is positioned by aligning the mark (11) with the edge of the workpiece.

Scribing

Parallel scribing (fig. H)
The DW685K is ideal for parallel scribing on wall and ceiling panels.

- For deeper cuts and for veneered panels, install a 30-tooth TCT trimming blade.
- Adjust the depth of cut.
- Set the motor housing roughly parallel to the surface of the workpiece.
- Carefully guide the tool to perform the cut.

Scribing up to a corner (fig. A & J)
For optimum results and ease of use while scribing up to a corner, proceed as follows:

- Slacken the star knob (6).
- Set the tool at a right angle to the base.
- Tighten the star knob.
- Press the rear edge of the tool base against the wall or cornice and plunge the groover into the workpiece.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication
Your Power Tool requires no additional lubrication.

Cleaning
Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •
If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DEWALT repair agent, for a full refund or exchange.
Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •
If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent.
Proof of purchase must be produced.
Includes labour and spare parts for Power Tools.
Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •
If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.
  This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

RANURADORA ENSAMBLADORA DE GALLETA DW685K

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 3
Descripción	es - 4
Seguridad eléctrica	es - 4
Utilización de un cable de prolongación	es - 4
Montaje y ajustes	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 6
Garantía	es - 6

Características técnicas

		DW685K
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	600
Velocidad en vacío	min^{-1}	7.500
Profundidad de corte, máx.		
Juntas de galleta	mm	20
Ranurado	mm	24
Anchura de ranura, mín.	mm	8
Diámetro de cuchilla	mm	100-105
Peso	kg	2,8

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad

CE

DW685K

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)*	92
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	100

* al oído del usuario

Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 **Mantenga limpia el área de trabajo**
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 **Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 **¡Mantenga alejados a los niños!**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 **Cables de prolongación para el exterior**
Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 **Guarde las herramientas que no utiliza**
Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 **Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 **Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 **Respete el nivel máximo de la presión acústica**
Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 **Sujete bien la pieza de trabajo**
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 **No alargue demasiado su radio de acción**
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 **Evite un arranque involuntario**
No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 **Esté siempre alerta**
Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 **Desenchufe la herramienta**
Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 **Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 **Utilice la herramienta adecuada**
En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta.
No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.
La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.
¡ATENCION! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 **Cuide el cable de alimentación**
No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta.
Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DEWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas
Antes de utilizar la herramienta, compruebea que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DEWALT.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DEWALT
Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Reglas de seguridad adicionales para ranuradoras

Conexión a red eléctrica, encendido y apagado.
- Cerciórese siempre de que la herramienta eléctrica está apagada (posición OFF) antes de conectarla a la red eléctrica.
- No apague la herramienta antes de que la cuchilla gire en vacío.

Al cortar
- Extraiga todos los clavos y objetos metálicos de las piezas de trabajo antes de comenzar a trabajar.
- Después de apagar la herramienta, no trate nunca de detener la hoja presionándola en un lado.
- Nunca apoye la herramienta en la mesa o el banco de trabajo si no está apagada.

Dispositivos protectores de funcionamiento
- La herramienta sólo debe emplearse para cortar madera o plástico.
- Cerciórese de que todos los dispositivos que protegen la hoja funcionan correctamente.

Comprobación y sustitución de la hoja
- Sólo deben utilizarse hojas que se ajusten a las especificaciones contenidas en estas instrucciones de funcionamiento.
- No deben emplearse hojas hechas de acero de corte rápido y alta aleación (acero HSS). Los mejores resultados se obtendrán usando hojas de dientes de carburo o de CrV.
- Sólo deben utilizarse hojas afiladas y en perfectas condiciones de uso. Las hojas agrietadas o dobladas deben ser desechadas y sustituidas inmediatamente.
- Cerciórese de que la hoja está bien sujeta y de que gira en la dirección correcta.

Protector anti-retroceso
- El retroceso ocurre cuando la herramienta se atasca repentinamente y es impulsada hacia el operador. Si la hoja se atasca o la herramienta se cala, suelte el interruptor de inmediato.
- Mantenga las hojas afiladas.
- Apoye los paneles grandes cerca de la zona de corte.
- No aparte la herramienta de la pieza de trabajo mientras hace un corte con la hoja en movimiento. Suelte el interruptor de marcha/parada (ON/OFF) y espere a que la hoja se detenga.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:
1 Ranuradora ensambladora de galleta
1 Guía de inglete
1 Empuñadura lateral
1 Pieza insertable de corte
1 Llave curva de 34/36
1 llave de tetones 25
1 Adaptador de salida de serrín (incluye 2 tornillos y 2 tuercas de palomilla)
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.

- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La ranuradora ensambladora de galleta DEWALT se ha diseñado para realizar juntas de clavija plana y para el trazado y desbastado paralelo en madera, productos de madera y plásticos.

1 Interruptor de MARCHA/PARADA
2 Regulador de profundidad de corte
3 Placa de cubierta
4 Tuercas estriadas
5 Regulador de precisión
6 Pomo de estrella
7 Asidero frontal
8 Salida de extracción de serrín
9 Guía paralela
10 Abertura de visualización
11 Marcas de extremo
12 Tornillos de sujeción para la guía paralela

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Sustitución de la hoja (fig. A)

- Extraiga las tuercas estriadas (4) y la placa de cubierta (3).
- Sujete el eje mediante la llave curva y extraiga la brida frontal girándola hacia la derecha.
- Cambie la hoja.
- Apriete bien la brida girándola hacia la izquierda mientras sujeta el eje con la llave curva.
- Monte la placa de cubierta y apriete las tuercas estriadas.

Ajuste de la profundidad de corte (fig. B)

La profundidad de corte correcta para realizar juntas de galleta viene determinada por el tamaño de la clavija de galleta:

Tamaño de la clavija de galleta	Profundidad de corte
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Para ajustar la profundidad de corte correcta, gire el regulador (2) hasta donde sea necesario. La profundidad de corte puede leerse en la escala.

Ajuste de la hoja al grosor del panel (fig. C)

El regulador de precisión (5) permite centrar la hoja de ranurar en el borde del panel.

- Afloje el pomo de sujeción (14).
- Ajuste el regulador de precisión (5) según sea necesario. El ajuste puede leerse en la escala (13).
- Apriete el pomo de sujeción.

Montaje y ajuste de la guía paralela (fig. A)

- Afloje los tornillos de sujeción (12).
- Inserte las varillas de la guía paralela en los orificios correspondientes, situados en la base de la herramienta.
- Ajuste la guía paralela a la posición deseada.
- Apriete los tornillos de sujeción.

Montaje de la guía de inglete (fig. A)

- Afloje los tornillos de sujeción (12).
- Inserte del todo las varillas de la guía de inglete en los orificios correspondientes, situados en la base de la herramienta.
- Apriete los tornillos de sujeción.

Montaje de la pieza insertable de corte (figs. A y D)

- Extraiga las tuercas estriadas (4) y la placa de cubierta (3).
- Introduzca la pieza insertable (16) en los huecos (15) con cuidado.
- Monte la placa de cubierta y apriete las tuercas estriadas.

Extracción de polvo (fig. K)

- Inserte los tornillos (17) en los orificios (18) del adaptador de extracción de serrín desde dentro y apriete provisionalmente las tuercas de palomilla (19).
- Deslice el adaptador sobre la salida de extracción de serrín hasta que encaje en la misma.
- Apriete las tuercas de palomilla.
- Conecte el extractor de polvo al adaptador.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor ON/OFF.
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.

No encienda ni apague la herramienta cuando la hoja esté en contacto con la pieza de trabajo u otros materiales.

Ranurado

Corte de ranuras para clavijas de galleta (fig. E)

- Ajuste la profundidad de corte del modo descrito anteriormente.
- Asegúrese de que el pomo de estrella (6) está apretado con firmeza.
- Guíe la herramienta en dirección paralela a la pieza de trabajo.

Ranurado de paneles de madera exótica y enchapada

Al ranurar paneles de madera exótica y enchapada, es aconsejable utilizar la pieza insertable de corte para evitar que la madera se astille (fig. D).

- Monte la pieza insertable de corte del modo descrito anteriormente.
- Ajuste la anchura de corte necesaria.
- Apriete la herramienta contra un trozo de madera blanda y hunda la hoja con cuidado a través de la pieza insertable de corte para producir una ranura adecuada en la misma.

Uso de la guía paralela (fig. G)

La guía paralela se emplea para cortar ranuras paralelas al borde de la pieza de trabajo.

- Monte la guía paralela del modo descrito anteriormente.
- Ajuste la guía paralela a la distancia adecuada.

Uso de las marcas de extremo (fig. A)

Las marcas de extremo (11) son especialmente útiles al trabajar con piezas de trabajo estrechas y en los bordes de una pieza. La herramienta se coloca en posición alineando la marca (11) con el borde de la pieza de trabajo.

Trazado

Trazado paralelo (fig. H)

La herramienta DW685K resulta ideal para el trazado paralelo en paneles de pared y de techo.

- Para cortes más profundos y paneles enchapados, instale una hoja de desbastar TCT de 30 dientes.
- Ajuste la profundidad de corte.
- Coloque el bastidor del motor aproximadamente paralelo a la superficie de la pieza de trabajo.
- Guíe la herramienta con cuidado para realizar el corte.

Trazado hasta un ángulo (figs. A y J)

Para obtener un resultado óptimo y facilitar el uso al trazar hasta un ángulo, proceda de la siguiente manera:

- Afloje el pomo de estrella (6).
- Coloque la herramienta en ángulo recto respecto a la base.

- Apriete el pomo de estrella.
- Apriete el extremo posterior de la herramienta contra la pared o cornisa y hunda la ranuradora en la pieza de trabajo.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

FRAISEUSE DOUBLO DW685K

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 3
Sécurité électrique	fr - 4
Câbles de rallonge	fr - 4
Assemblage et réglage	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 5
Entretien	fr - 6
Garantie	fr - 6

Caractéristiques techniques

		DW685K
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	600
Vitesses à vide	tr/min	7.500
Profondeur de coupe, maxi.		
goujons plats	mm	20
rainures	mm	24
Largeur des rainures mini.	mm	8
Diamètre des lames	mm	100-105
Poids	kg	2,8

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité

CE

DW685K

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	92
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	100

* à l'oreille de l'opérateur

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 **Tenir votre aire de travail propre et bien rangée**
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 **Tenir compte des conditions ambiantes**
Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 **Attention aux décharges électriques**
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.
Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 **Tenir les enfants éloignés**
Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 **Câble de rallonge pour l'extérieur**
A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 **Ranger vos outils dans un endroit sûr**
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 **Porter des vêtements de travail appropriés**
Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 **Porter des lunettes de protection**
Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 **Attention au niveau de pression acoustique**
Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 **Bien fixer la pièce à travailler**
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 **Adopter une position confortable**
Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 **Eviter tout démarrage involontaire**
Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 **Faire preuve de vigilance**
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 **Enlever la fiche de la prise**
Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 **Enlever les clés de réglage**
Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 **Utiliser l'outil adéquat**
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 **Préserver le câble d'alimentation**
Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 **Entretenir vos outils avec soin**
Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DEWALT.

Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé
Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.
Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DEWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DEWALT
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour fraiseuses doublo

Branchement, mise en MARCHE et à l'ARRET
- Avant de mettre la fiche dans la prise, vérifier que l'outil est à l'ARRET.
- Ne pas mettre l'outil à l'ARRET avant que la lame ne soit entièrement dégagée.

Au cours du fraisage
- Avant de fraiser, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Après la mise à l'ARRET, ne jamais essayer de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Toujours vérifier que l'outil est arrêté avant de le poser sur une table.

Dispositifs de protection
- La fraiseuse doublo doit être utilisée uniquement pour le fraisage de bois et de matières plastiques.
- Les dispositifs protégeant la lame doivent être en parfait état.

Changement de la lame
- Utiliser uniquement des lames dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Ne pas utiliser des lames en acier spécial ou en acier rapide (HSS).
- Utiliser uniquement des lames solides et en parfait état. Les lames fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifier le montage de la lame et son sens de rotation.

Eviter les rebonds
- Quand l'outil se bloque, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur MARCHE/ARRET quand la lame se bloque ou que le moteur cale.
- Maintenir les lames bien tranchantes.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Ne pas enlever l'outil de la coupe tant que la lame tourne.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:
1 Fraiseuse doublo
1 Butée d'onglets
1 Poignée latérale
1 Insert de coupe
1 Clé à crochet 34/36
1 Clé à ergots 25
1 Adaptateur d'aspiration de poussières (avec 2 vis et 2 écrous à ailettes)
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre fraiseuse doublo DEWALT a été mis au point pour le fraisage de goujons plats et le rainurage du bois, des produits à base de bois et des matières plastiques.
1 Interrupteur MARCHE/ARRET
2 Réglage de la profondeur de coupe
3 Couvercle
4 Ecrous moletés
5 Réglage fin
6 Bouton étoilé
7 Poignée avant
8 Adaptateur d'aspiration de poussières
9 Guide parallèle

10 Orifice
11 Repères d'extrémité
12 Vis de blocage du guide parallèle

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

(CH) **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Pour remplacer la lame (fig. A)

- Enlever les écrous moletés (4) et le couvercle (3).
- Maintenir l'axe au moyen de la clé à ergots et enlever la bride avant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remplacer la lame.
- Serrer la bride en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en immobilisant l'axe au moyen de la clé à ergots.
- Monter le couvercle et serrer les écrous moletés.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. B)

La profondeur de coupe est déterminée par la taille du goujon plat:

Taille du goujon plat	Profondeur de coupe
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Pour régler la profondeur de coupe, manipuler le régulateur (2). La profondeur réglée est indiquée sur l'échelle.

Réglage de la lame en fonction de l'épaisseur du panneau (fig. C)

Le réglage fin (5) permet de centrer la lame dans le bord du panneau.

- Desserrer le bouton de blocage (14).
- Manipuler le réglage fin (5). Le réglage est indiqué sur l'échelle (13).
- Serrer le bouton de blocage.

Montage et réglage du guide parallèle (fig. A)

- Desserrer les vis de blocage (12).
- Introduire les tiges du guide dans les trous correspondants dans le corps de l'outil.
- Régler la position du guide parallèle.
- Serrer les vis de blocage.

Montage de la butée d'onglets (fig. A)

- Desserrer les vis de blocage (12).
- Introduire les tiges de la butée d'onglets à fond dans les trous correspondants dans le corps de l'outil.
- Serrer les vis de blocage.

Montage de l'insert de coupe (fig. A & D)

- Enlever les écrous moletés (4) et le couvercle (3).
- Placer l'insert (16) dans les évidements (15) en procédant avec soin.
- Monter le couvercle et serrer les écrous moletés.

Aspiration de poussière (fig. K)

- Introduire les vis (17) dans les trous (18) de l'adaptateur par l'intérieur et serrer les écrous à ailettes (19).
- Glisser l'adaptateur sur la sortie de poussière.
- Serrer les vis à ailettes.
- Connecter un aspirateur de poussière approprié.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Avant la mise en marche:

Mise en MARCHE et ARRET (fig. A)

- Pour mettre l'outil en MARCHE, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (1).
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Ne pas manipuler l'interrupteur tant que la lame touche la pièce à travailler ou d'autres matériaux.

Fraisage

Fraisage de rainures pour goujons plats (fig. E)

- Régler la profondeur de coupe.
- Vérifier que le bouton étoilé (6) soit convenablement serré.
- Guider l'outil parallèlement à la pièce de travail.

Fraisage de placages et de panneaux spéciaux
En cas de fraisage de placages et de panneaux spéciaux, il est recommandé d'utiliser l'insert de coupe afin d'éviter les éclats (fig. D).

- Monter l'insert de coupe.
- Régler la largeur de coupe.
- Placer l'outil sur un morceau de bois tendre et plonger la lame à travers l'insert pour obtenir une rainure appropriée dans l'insert.

Utilisation du guide parallèle (fig. G)
Le guide parallèle sert à pratiquer des rainures dans un plan parallèle au bord du la pièce de travail.

- Monter le guide parallèle.
- Régler le guide parallèle à la distance désirée.

Utilisation des repères d'extrémité (fig. A)
Les repères d'extrémité (11) sont particulièrement utiles pour travailler des pièces étroites et des bords. Positionner l'outil en alignant le repère (11) sur le bord de la pièce de travail.

Rainurage

Fraiseuse à rainurer (fig. H)
Votre DW685K convient particulièrement pour rainurer des lambrissages.

- Pour coupes profondes et pour panneaux contre-plaqués, installer une lame carbure à 30 dents.
- Régler la profondeur de coupe.
- Placer le carter du moteur parallèlement à la surface de la pièce de travail.
- Guider l'outil avec précaution pour réaliser la coupe.

Fraisage de rainures dans les coins (fig. A & J)
Pour un résultat optimal en cas de fraisage de rainures dans les coins, procéder comme suit:

- Desserrer le bouton étoilé (6).
- Placer l'outil perpendiculairement par rapport à sa semelle.
- Serrer le bouton étoilé.
- Pousser l'alèse arrière de l'outil contre le mur ou le liston et plonger.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

FRESATRICE PER LINGUETTE E INTESTATRICE DW685K

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettroutensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 3
Descrizione	it - 4
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Impiego di una prolunga	it - 4
Assemblaggio e regolazione	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 6
Garanzia	it - 6

Dati tecnici

		DW685K
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	600
Velocità a vuoto	min^{-1}	7.500
Profondità max di taglio		
fresatura ling.	mm	20
esecuzione cave	mm	24
Larghezza min cava	mm	8
Diametro fresa	mm	100-105
Peso	kg	2,8

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità

CE

DW685K

DEWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)*	92
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	100

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 **Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 **Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**
Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 **Proteggersi da scariche elettriche**
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 **Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 **Cavo di prolunga per l'uso esterno**
Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

6 **Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso**
Riporre gli Elettroutensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

7 **Usare il vestiario appropriato**
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con suole antisdrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

8 **Usare occhiali protettivi**
Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

9 **Rumorosità eccessiva**
Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

10 **Bloccare il pezzo da lavorare**
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

11 **Non sbilanciarsi**
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

12 **Evitare accensioni accidentali**
Non eseguire il trasporto dell'Elettroutensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

13 **Stare sempre attenti**
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

14 **Staccare l'alimentazione dell'utensile**
Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

15 **Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura**
Prima di mettere in funzione l'Elettroutensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 **Usare l'utensile adatto**
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 **Non abusare del cavo elettrico**
Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattonando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 **Mantenere l'utensile con cura**
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione

degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DEWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 **Controllare che non vi siano parti danneggiate** Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DEWALT.

20 **Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni** Il presente Elettroutensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza specifiche per intestatrici

Collegamento in rete, attivazione e disattivazione

- Assicurarsi sempre che l'interruttore dell'utensile sia nella posizione di spento prima di collegare la spina alla rete di alimentazione.
- Non disattivare l'utensile prima che la lama possa ruotare liberamente.

Durante il taglio

- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo di legno.
- Non tentare mai di fermare la lama, dopo avere spento l'utensile, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riponete mai l'utensile su un tavolo o un banco di lavoro senza averlo precedentemente spento.

Dispositivi di sicurezza operativi

- L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.

Manutenzione e sostituzione della lama

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Non utilizzare in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS). L'impiego di lame in cromo-vanadio o con inserti al carburo garantisce buoni risultati.
- Utilizzare solo lame affilate in perfette condizioni di funzionamento; lame rotte o piegate devono essere sostituite e scartate ogni volta.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.

Riparo contro il rinculo

- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o la sega si pianta rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Tenere le lame bene affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Non allontanare l'utensile dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione. Rilasciare l'interruttore ON/OFF ed attendere l'arresto della lama.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Fresatrice per linguette e intestatrice
1 Guida taglio orientabile
1 Impugnatura laterale
1 Inserto di taglio
1 Chiave regolabile 34/36
1 Chiave piatta a dente 25
1 Adattatore di aspirazione polvere (comprese 2 viti e 2 dadi ad alette)
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La vostra fresatrice per linguette e intestatrice DEWALT è stata progettata per eseguire intestature a linguetta e scanalatura nonché incisioni parallele e refilature nel legno, prodotti in legno e plastica.

1 Interruttore ON/OFF
2 Regolatore profondità di taglio
3 Piastra copertura
4 Dadi zigrinati
5 Microregolatore
6 Pomello a stella
7 Impugnatura frontale
8 Scarico aspirazione polvere
9 Guida parallela
10 Apertura di ispezione
11 Tacche di estremità
12 Bulloni di bloccaggio per guida parallela

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

CH **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Sostituzione della lama (fig. A)

- Rimuovere i dadi zigrinati (4) e la piastra di copertura (3).
- Tenere fermo il mandrino utilizzando la chiave arcuata e rimuovere la flangia frontale ruotando in senso orario.
- Sostituire la lama.
- Stringere la flangia in modo sicuro ruotandola in senso antiorario tenendo contemporaneamente fermo il mandrino con la chiave arcuata.
- Montare la piastra di copertura e stringere i dadi zigrinati.

Regolazione della profondità (fig. B)

La corretta profondità di taglio per l'intestatura è determinata dalle dimensioni della linguetta:

Dimensioni linguetta	Profondità di taglio
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Per impostare la corretta profondità di taglio, ruotare il regolatore (2) nella misura necessaria. La profondità di taglio può essere letta sulla scala.

Adeguamento della lama allo spessore del pannello (fig. C)

Il microregolatore (5) consente di centrare la lama per scanalare nel bordo del pannello.

- Allentare il pomello di bloccaggio (14).
- Regolare il microregolatore (5) nella misura necessaria. L'impostazione può essere letta sulla scala (13).
- Stringere il pomello di bloccaggio.

Montaggio e regolazione della guida parallela (fig. A)

- Allentare i bulloni di bloccaggio (12).
- Inserire i perni della guida parallela nei fori corrispondenti nella base dell'utensile.
- Regolare la guida parallela nella posizione desiderata.
- Stringere i bulloni di bloccaggio.

Montaggio della guida taglio orientabile (fig. A)

- Allentare i bulloni di bloccaggio (12).
- Inserire totalmente i perni della guida taglio orientabile nei forni corrispondenti nella base dell'utensile.
- Stringere i bulloni di bloccaggio.

Montaggio dell'inserto di taglio (fig. A & D)

- Rimuovere i dadi zigrinati (4) e la piastra di copertura (3).
- Collocare con cura l'inserto (16) nelle apposite cavità (15).
- Montare la piastra di copertura e stringere i dadi zigrinati.

Aspirazione polveri (fig. K)

- Inserire i bulloni (17) negli appositi fori (18) nell'adattatore aspirazione dall'interno e stringere temporaneamente i dadi ad alette (19).
- Collocare l'adattatore sullo scarico di aspirazione.
- Stringere i dadi ad alette.
- Collegare l'aspiratore polveri all'adattatore.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Non accendere o spegnere l'utensile quando la lama è a contatto con il pezzo di lavorazione od altri materiali.

Esecuzione di scanalature

Esecuzione di cave per linguette (fig. E)

- Regolare la profondità di taglio nel modo sopra descritto.
- Accertarsi che il pomello a stella (6) sia ben stretto.
- Guidare l'utensile parallelamente al pezzo da lavorare.

Esecuzione di cave su pannelli impiallacciati e in legni esotici

Dovendo eseguire cave su pannelli impiallacciati o in legno esotico, si consiglia di utilizzare l'inserto di taglio per evitare scheggiature (fig. D).

- Montare l'inserto di taglio nel modo sopra descritto.
- Regolare la larghezza di taglio necessaria.
- Premere l'utensile su un pezzo di legno dolce affondando con cura la lama attraverso l'inserto per produrre una opportuna fessura nell'inserto.

Uso della guida parallela (fig. G)

La guida parallela va utilizzata per eseguire cave parallele al bordo del pezzo da lavorare.

- Montare la guida parallela nel modo sopra descritto.
- Regolare la guida parallela alla corretta distanza.

Uso delle tacche di estremità (fig. A)

Le tacche di estremità (11) sono particolarmente utili per lavori su pezzi e bordi sottili. L'utensile va posizionato allineando la tacca (11) al bordo del pezzo da lavorare.

Incisione

Incisioni parallele (fig. H)

L'utensile DW685K è ideale per eseguire incisioni parallele su pannellature di pareti e soffitti.

- Per tagli più profondi e per pannelli impiallacciati, installare una lama di rifilo a 30 denti con riporti al carburo di tungsteno.
- Regolare la profondità di taglio.
- Collocare l'alloggiamento motore più o meno parallelo alla superficie del pezzo da lavorare.
- Guidare l'utensile con cura per eseguire il taglio.

Incisioni con conclusione in angolo (fig. A & J)

Per ottenere risultati ottimali e una maggiore semplicità d'uso durante incisioni con conclusione in angolo, procedere nel seguente modo:

- Allentare il pomello a stella (6).
- Collocare l'utensile perpendicolarmente alla base.
- Stringere il pomello a stella.
- Premere il bordo posteriore della base dell'utensile contro la parete o cornice e affondare la fresatrice nel pezzo da lavorare.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

LAMELLEN-/GROEVENFREES DW685K

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 3
Beschrijving	nl - 3
Elektrische veiligheid	nl - 4
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 4
Monteren en instellen	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
Onderhoud	nl - 6
Garantie	nl - 6

Technische gegevens

		DW685K
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	600
Toerental, onbelast	min^{-1}	7.500
Freesdiepte, max.		
schaduwvoeg	mm	20
groeffrezen	mm	24
Voegbreedte, min.	mm	8
Freesdiameter	mm	100-105
Gewicht	kg	2,8

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

DW685K

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)*	92
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	100

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 **Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 **Voorkom een elektrisch schok**
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 **Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 **Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis**
Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

6 **Berg de machine veilig op**
Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

7 **Draag geschikte werkkleding**
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

8 **Draag een veiligheidsbril**
Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij strofdeeltjes of spanen vrijkomen.

9 **Let op de maximum geluidsdruk**
Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescher-ming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

10 **Klem het werkstuk goed vast**
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

11 **Zorg voor een veilige houding**
Zorg altijd voor een juiste stabiele houding.

12 **Voorkom onbedoeld inschakelen**
Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

13 **Blijf voortdurend opletten**
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

14 **Trek de stekker uit het stopcontact**
Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

15 **Verwijder sleutels of hulpgereedschappen**
Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

16 **Gebruik de juiste machine**
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitlsuitend voor het beoogde doel.

17 **Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine nooit aan het snoer.
Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 **Onderhoud de machine met zorg**
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer

en laat dit bij beschadigingen door een erkend DEWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

19 **Controleer de machine op beschadigingen**
Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven.
Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DEWALT Service-center.

20 **Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center**
Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor lamellen-/ groevenfrezen

Aansluiten op het net, IN- en UITschakelen
- Controleer altijd of de machine uitgeschakeld is voordat u hem aansluit op het net.
- Pas als het freesblad onbelast draait, mag het apparaat UITgeschakeld worden.

Bij het frezen
- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het apparaat INschakelt.
- Na het UITschakelen niet proberen het freesblad af te remmen door tegen de zijkant van het blad te drukken.
- Schakel het apparaat steeds UIT alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

Beveiligingen
- De lamellen-/groevenfrees mag uitsluitend worden gebruikt voor het bewerken van hout en plastic.
- Controleer of alle beschermkappen naar behoren functioneren.

Controleren en verwisselen van het freesblad
- Gebruik alleen freesbladen die voldoen aan de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- Freesbladen van hooggelegeerd HSS-staal zijn niet geschikt. Goede resultaten worden verkregen met hardmetalen en CrV-freesbladen.
- Gebruik uitsluitend scherpe freesbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen freesbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Controleer of het freesblad goed is bevestigd en controleer de draairichting.

Beveiliging tegen terugslag
- Terugslag treedt op wanneer de machine plotseling vastloopt of in de richting van de gebruiker wordt gedreven. Laat de AAN/UIT-schakelaar onmiddellijk los wanneer het freesblad of de motor vastloopt.
- Gebruik uitsluitend scherpe freesbladen.
- Ondersteun grote panelen vlakbij het freesblad.
- Laat het freesblad tot stilstand komen alvorens de frees uit het werkstuk te halen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:
1 Lamellen-/groevenfrees
1 Verstekaanslag
1 Zijhandgreep
1 Inzetplaat
1 Haaksleutel 34/36
1 Stiftsleutel 25
1 Stofafzuigadapter
(inclusief 2 bouten en 2 vleugelmoeren)
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DEWALT lamellen-/groevenfrees is speciaal ontworpen voor het maken van lamellenverbindingen en het frezen van schaduwvoegen in hout, houtachtige materialen en kunststoffen.
1 AAN/UIT-schakelaar
2 Freesdiepte-instelling
3 Deksel

4 Kartelmoeren
5 Fijninstelling
6 Sterknop
7 Voorhandgreep
8 Stofafzuiguitgang
9 Parallelaanslag
10 Kijkopening
11 Markeringsstrepen
12 Borgbouten voor parallelaanslag

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Vervangen van het freesblad (fig. A)

- Verwijder de kartelmoeren (4) en het deksel (3).
- Houd de spindel met behulp van de haaksleutel vast en verwijder de voorste flens door deze rechtsom te draaien.
- Vervang het blad.
- Draai de flens stevig vast door deze linksom te draaien terwijl u de spindel vasthoudt met de haaksleutel.
- Bevestig het deksel en draai de kartelmoeren vast.

Instellen van de diepte (fig. B)

De juiste freesdiepte voor sleuven wordt bepaald door het formaat van de lamellen:

	Lamellenformaat	Freesdiepte
	0	8 mm
	10	10 mm
	20	12 mm

- Om de juiste freesdiepte in te stellen verdraait u de freesdiepte-instelling (2) zo ver mogelijk. De freesdiepte kan van de schaal worden afgelezen.

Afstellen van het blad met betrekking tot de paneeldikte (fig. C)

Met behulp van de fijninstelling (5) kunt u precies in het midden van de rand van het paneel frezen.

- Draai de vergrendelingsknop (14) los.
- Stel de fijninstelling (5) zo ver bij als nodig. De instelling kan van de schaal (13) worden afgelezen.
- Draai de vergrendelingsknop vast.

Monteren en afstellen van de zij-aanslag (fig. A)

- Draai de borgbouten (12) los.
- Plaats de stangen van de parallelaanslag in de bijbehorende gaten in de onderkant van de frees.
- Plaats de parallelaanslag in de gewenste stand.
- Draai de borgbouten vast.

Monteren van de verstekaanslag (fig. A)

- Draai de borgbouten (12) los.
- Steek de stangen van de verstekaanslag zo ver als mogelijk in de bijbehorende gaten in de onderkant van de frees.
- Draai de borgbouten vast.

Monteren van de inzetplaat (fig. A & D)

- Verwijder de kartelmoeren (4) en het deksel (3).
- Plaats de inzetplaat (16) zorgvuldig in de uitsparingen (15).
- Monteer het deksel en draai de kartelmoeren vast.

Stofafzuiging (fig. K)

- Steek de bouten (17) in de gaten (18) aan de binnenkant van de stofafzuigadapter en draai de vleugelmoeren (19) voorlopig vast.

- Schuif de adapter op de stofafzuigopening.
- Draai de vleugelmoeren vast.
- Sluit de stofafzuiging aan op de adapter.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Aanwijzingen voor gebruik

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

AAN- en UITschakelen (fig. A)

- Druk de AAN/UIT-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Schakel de frees niet AAN of UIT wanneer het blad in aanraking is met het werkstuk of andere materialen.

Groeven maken

Het frezen van groeven voor lamellen (fig. E)

- Stel de freesdiepte in zoals hierboven beschreven.
- Zorg ervoor dat de sterknop (6) stevig is vastgedraaid.
- Houd de frees parallel met het werkstuk.

Het frezen van groeven in gefineerde en hardhouten panelen

Bij het frezen van groeven in gefineerde en hardhouten panelen gebruikt u de inzetplaat om splinters te voorkomen (fig. D).

- Bevestig de inzetplaat zoals hierboven beschreven.
- Stel de gewenste freesbreedte in.
- Duw de frees tegen een stuk zacht hout aan en laat het blad voorzichtig door de inzetplaat zakken om een passende sleuf in de inzetplaat te krijgen.

Gebruik van de parallelaanslag (fig. G)

De parallelaanslag wordt gebruikt om een groef te frezen die parallel met de rand van het werkstuk loopt.

- Bevestig de parallelaanslag zoals hierboven beschreven.
- Stel de parallelaanslag op de juiste afstand.

Het gebruik van de markeringsstrepen (fig. A)

De markeringsstrepen (11) zijn vooral handig bij het werken aan smalle werkstukken en bij randen. De frees is op juiste wijze geplaatst als de markeringsstreep (11) in lijn ligt met de rand van het werkstuk.

Frezen van schaduwvoegen

Frezen van parallelle schaduwvoegen (fig. H)

De DW685K is ideaal voor het frezen van parallelle schaduwvoegen in wand- en plafondpanelen.

- Bij grotere freesdiepten en voor fineerpanelen gebruikt u een hardmetalen freesblad met 30 tanden.
- Stel de freesdiepte in.
- Stel de motorbehuizing parallel met de oppervlak van het werkstuk.
- Geleid het gereedschap zorgvuldig bij het frezen van een groef.

Frezen van schaduwvoegen in hoeken (fig. A & J)

Voor optimale resultaten en een groot gebruikersgemak bij het frezen van schaduwvoegen in hoeken gaat u als volgt te werk:

- Draai de sterknop (6) los.
- Plaats het gereedschap haaks op de voetplaat.
- Draai de sterknop vast.
- Druk de achterkant van de voetplaat tegen de muur of kroonlijst en laat de lamellen-/ groevenfrees in het werkstuk zakken.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

DUPLOFRES DW685K

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Elektrisk sikkerhet	no - 4
Bruk av skjøteledning	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 5
Vedlikehold	no - 5
Garanti	no - 6

Tekniske data

		DW685K
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	600
Turtall, ubelastet/min		7.500
Skjæredybde, maks.		
duplofresing	mm	20
notfresing	mm	24
Fugebredde, min.	mm	8
Notfresdiameter	mm	100-105
Vekt	kg	2,8

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-Sikkerhetserklæring

CE

DW685K

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)*	92
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A)	100

* ved brukerens øre

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.
I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!
Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 **Bruk hørselsvern**
Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 **Hold arbeidsområdet rent og ryddig**
En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 **Tenk på arbeidsmiljøet**
Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 **Beskytt deg mot elektrisk støt**
Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 **Hold barn unna**
Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

6 **Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted**
Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 **Overbelast ikke maskinen**
Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 **Bruk riktig elektroverktøy**
Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy.
Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 **Kle deg riktig**
Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

10 **Bruk vernebriller**
Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 **Stell pent med ledningen**
Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 **Sikre arbeidsstykket**
Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

13 **Strekk deg ikke for langt**
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 **Vær nøye med vedlikeholdet**
Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 **Trekk støpselet ut av stikkontakten**
Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

16 **Fjern nøkler**
Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 **Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet**
Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømnettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkontakten.

18 **Utendørs skjøteledning**
Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkontakten
Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!
Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert DEWALT serviceverksted
Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for duplofreser

Koble til nettet, og slå PÅ og AV
- Pass alltid på at elektroverktøyet er slått AV før du kobler det til nettet.
- Slå ikke AV før notfresen går fritt.

Når du freser
- Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- Når du har slått AV, må du aldri forsøke å stoppe notfresen ved å trykke mot siden.
- Sett aldri elektroverktøyet ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis det ikke er slått AV.

Sikkerhetsutstyr
- Duplofresen må kun brukes til fresing av tre og plast.
- Pass på at alt utstyr som skjermer notfresen, er i god stand.

Kontroller og bytte av notfres
- Bruk bare notfres som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.
- Bruk bare skarpe notfres i perfekt stand; sprukne eller bøyde notfres må avhendes og erstattes øyeblikkelig. Gode resultater oppnåes ved å bruke notfres med karbidtenner eller CrV (Krom-Vanadium).
- Pass på at notfresen er sikkert festet og roterer i riktig retning.

Beskyttelse mot tilbakeslag
- Tilbakeslag forekommer når duplofresen bremses kraftig og blir slått tilbake mot brukeren. Slipp bryteren straks hvis notfresen sitter fast, eller duplofresen går i stå.
- Hold notfresene skarpe.
- Støtt store paneler nær freseområdet.
- Ikke fjern duplofresen fra arbeidsemnet mens notfresen roterer.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:
1 Duplofres
1 Gjæringssperre
1 Sidehåndtak
1 Saginnlegg
1 Stiftnøkkel 34/36
1 Stiftnøkkel 25
1 Adapter for avsuging av støv (inkludert 2 skruer og 2 vingemutre)
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

DEWALT duplofres er utformet for skyggefugefresing og innfresing av lamellspor samt beskjæring av tre, treprodukter og plast.
1 Strømbryter
2 Justeringshjul for fresedybde

3 Deksel
4 Gjengede mutre
5 Finjusterer
6 Stjernebryter
7 Fronthåndtak
8 Støvuttrekk
9 Parallell avstandsholder
10 Vindu
11 Endemarkeringer
12 Låsebolt for parallell avstandsholder

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144.
Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Bytte notfres (fig. A)

- Fjern de gjengede skruene (4) og dekslet (3).
- Hold spindelen ved hjelp av stiftnøkkelen og fjern frontflensen ved å dreie den med klokken.
- Bytt notfresen.
- Stram flensen ved å dreie den mot klokken mens du holder spindelen med stiftnøkkelen.
- Fest dekslet og stram de gjengede skruene.

Justering av dybden (fig. B)

Riktig fresedybde ved duplofresing avgjøres av størrelsen på duplostiften:

	Størrelse på duplostiften	Fresedybde
	0	8 mm
	10	10 mm
	20	12 mm

- Du stiller inn riktig fresedybde ved å dreie på hjulet (2) til ønsket innstilling. Du avleser fresedybden på skalaen.

Justere notfresen etter paneltykkelsen (fig. C)

Ved hjelp av finjustereren (5) kan du midtstille notfresen på panelkanten.

- Løsne på låsebryteren (14).
- Juster finjustereren (5) som ønsket. Du avleser innstillingen på skalaen (13).
- Stram låsebryteren.

Montering og innstilling av den parallelle avstandsholderen (fig. A)

- Løsne låseskruene (12).
- Sett stengene til den parallelle avstandsholderen inn i hullene nederst på maskinen.
- Sett avstandsholderen til ønsket posisjon.
- Stram låseskruene.

Montere gjæringssperre (fig. A)

- Løsne låseskruene (12).
- Sett stengene til gjæringssperren helt inn i hullene nederst på maskinen.
- Stram låseskruene.

Montere saginnlegget (fig. A & D)

- Fjern de gjengede mutrene (4) og dekslet (3).
- Sett innlegget (16) forsiktig inn i åpningene (15).
- Fest dekslet og stram de gjengede mutrene.

Støvavsug (fig. K)

- Sett skruene (17) inn i hullene (18) til støvuttrekkadapteren fra innsiden, og stram vingemutrene (19) midlertidig.
- Skyv adapteren inn på støvuttrekket.
- Stram vingemutrene.
- Kople støvuttrekket til adapteren.
- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Bruksanvisning

Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Skru PÅ og AV (fig. A)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.

Ikke slå maskinen PÅ eller AV mens notfresen står inntil arbeidsemnet eller annet materiale.

Notsaging

Notsaging med duplostifter (fig. E)

- Juster fresedybden som forklart ovenfor.
- Pass på at stjernebryteren (6) er strammet.
- Før maskinen parallelt med arbeidsemnet.

Fresing av finér og paneler av eksotiske treslag
Når du freser finér og paneler av eksotiske treslag, anbefaler vi bruk av saginnlegget for å unngå oppflising (fig. D).

- Monter saginnlegget som forklart ovenfor.
- Still inn ønsket fresebredde.
- Press maskinen inntil et stykke mykt tre og stikk notfresen forsiktig ned gjennom innlegget, slik at du får en passende åpning i innlegget.

Bruke den parallelle avstandsholderen (fig. G)
Den parallelle avstandsholderen brukes ved fresing parallelt med kanten på arbeidsemnet.

- Fest avstandsholderen som forklart ovenfor.
- Still inn avstandsholderen til riktig avstand.

Bruke endemarkeringer (fig. A)
Endemarkeringene (11) er spesielt nyttige når du arbeider med smale arbeidsemner og hjørner. Verktøyet plasseres ved å sette merket (11) inntil kanten på arbeidsemnet.

Kontraskjæring

Parallell kontraskjæring (fig. H)
DW685K er ideell for bruk til parallell kontraskjæring på vegger og takpaneler.

- For dypere fresing og for finérpaneler monterer du en 30-tenners TCT-notfres.
- Juster fresedybden.
- Still motorkassen omtrent parallelt med overflaten på arbeidsemnet.
- Styr verktøyet forsiktig mens du freser.

Kontraskjæring i hjørner (fig. A & J)
For optimalt resultat og enklest mulig gjennomføring, gjør du slik når du nærmer deg et hjørne:

- Løsne på stjernebryteren (6).
- Still maskinen i rett vinkel til underdelen.
- Stram stjernebryteren.
- Trykk bakre kant av maskinunderdelen mot veggen eller listen og stikk notfresen inn i arbeidsemnet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring
Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring
Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT.

FRESADORA DUPLA DW685K

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 3
Descrição	pt - 4
Segurança eléctrica	pt - 4
Extensões	pt - 4
Montagem e afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 6
Garantia	pt - 6

Dados técnicos

		DW685K
Voltagem	V	230
Potência absorvida	Watts	600
Velocidade em vazio	rpm	7.500
Profundidade de corte, max.		
junteira	mm	20
entalhe	mm	24
Largura da ranhura, min.	mm	8
Diâmetro do talhador	mm	100-105
Peso	kg	2,8

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade

CE

DW685K

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

			DW685K
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	92
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	100

* junto ao ouvido do operador

Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto.
Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 **Mantenha a área de trabalho arrumada**
As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 **Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 **Tenha cuidado com os choques eléctricos**
Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 **Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 **Cabos para uso exterior**
Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior.

6 **Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas**
Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

7 **Vista-se de maneira apropriada**
Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel.
Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

8 **Utilize óculos de protecção**
Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó.

9 **Tenha cuidado com o ruído**
Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

10 **Segure firmemente as peças de trabalho**
Utilize grampos ou um torno para segurar as peças a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

11 **Verifique a sua posição**
Mantenha sempre o equilíbrio.

12 **Evite arranques acidentais**
Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

13 **Esteja atento**
Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

14 **Desligue a ferramenta**
Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

15 **Tire as chaves de aperto**
Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 **Empregue as ferramentas apropriadas**
Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.
AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

17 **Não force o cabo eléctrico**
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 **Cuide das suas ferramentas com atenção**
Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas.

Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas
Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DEWALT.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DEWALT
Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar fica exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Regras adicionais para junteiras

Ligação à corrente, ligar e desligar
- Certifique-se sempre que a ferramenta está desligada antes de ligar à corrente.
- Nunca desligue antes e a lâmina estar a rodar livremente.

Quando cortar
- Retire todos os pregos e objectos metálicos da peça a trabalhar antes de começar.
- Depois de desligar, nunca tente parar a lâmina pressionando-a de lado.
- Nunca pouse a ferramenta numa mesa ou numa bancada se não estiver desligada.

Dispositivos operacionais de protecção
- A ferramenta só deve ser usada para cortar madeira ou plástico.
- Certifique-se de que todos os dispositivos que envolvem a lâmina estão em perfeitas condições.

Verificação e troca da lâmina
- Apenas as lâminas em conformidade com as especificações contidas nestas instruções de utilização devem ser usadas.
- Lâminas feitas de aço rápido de alta qualidade (aço HSS) não devem ser usadas. São obtidos melhores resultados com lâminas crómio-vanádio ou com cobertura de carboneto.
- Devem-se usar apenas lâminas afiadas e em perfeitas condições; lâminas rachadas ou amolgadas devem ser trocadas e deitadas fora de imediato.
- Certifique-se de que a lâmina está bem fixa e a rodar na direcção certa.

Protecção contra contra-golpe
- Um contra-golpe ocorre quando a lâmina começa a rodar rapidamente e é dirigida para trás na direcção do operador. Accione o interruptor imediatamente se a lâmina prender ou se rodar.
- Mantenha as lâminas afiadas.
- Utilize painéis largos de suporte perto da área de corte.
- Não retire a ferramenta da peça a trabalhar enquanto estiver a fazer um corte com a lâmina a rodar. Liberte o interruptor e espere que a lâmina se detenha.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:
1 Fresadora dupla
1 Esquadro
1 Punho lateral
1 Guia de corte
1 Chave de porcas 34/36
1 Chave de pinos 25
1 Adaptador de extracção de poeira (incluindo dois parafusos e duas porcas de orelhas)
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A fresadora dupla DEWalt foi desenhada para execução de junteiras, assim como de traços paralelos e enfeites em madeira, produtos de madeira e em plásticos.

1 Interruptor ON/OFF
2 Ajuste de profundidade de corte
3 Cobertura
4 Porcas estriadas
5 Ajuste fino
6 Botão em estrela
7 Punho frontal
8 Saída para extracção do pó
9 Guia paralela
10 Abertura para observação
11 Marcação de final
12 Parafusos de bloqueio para a guia paralela

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Troca da lâmina (fig. A)

- Retire as porcas estriadas (4) e a cobertura (3).
- Segure no eixo com a chave de porcas e retire o aro frontal rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Troque a lâmina.
- Aperte o aro com firmeza rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio enquanto segura no disco com a chave de porcas.
- Monte a cobertura e aperte as porcas estriadas.

Regulação da profundidade de corte (fig. B)

A profundidade correcta de corte para uma junteira é determinada pelo tamanho da junteira:

Tamanho da junteira	Profundidade de corte
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Para determinar a profundidade correcta de corte, rode o ajuste (2) como for pretendido. A profundidade de corte pode ser lida na escala.

Ajuste da lâmina à espessura do painel (fig. C)

O ajuste fino (5) permite centrar a lâmina de recorte pela margem do painel.

- Desaperte o botão de fixação (14).
- Regule o ajuste (5) como for pretendido. A regulação pode ser lida na escala (13).
- Aperte o botão de travamento.

Montagem e ajuste da guia paralela (fig. A)

- Desaperte os parafusos de fixação (12).
- Introduza o ponteiro da guia paralela nos buracos correspondentes na base da ferramenta.
- Coloque a guia paralela na posição desejada.
- Aperte os parafusos de fixação.

Montagem do esquadro (fig. A)

- Desaperte os parafusos de fixação (12).
- Introduza o ponteiro do esquadro nos buracos correspondentes na base da ferramenta.
- Aperte os parafusos de fixação.

Montagem da guia de corte (fig. A & D)

- Retire as porcas estriadas (4) e a cobertura (3).
- Coloque cuidadosamente a guia (16) nos encaixes (15).
- Monte a cobertura e aperte as porcas estriadas.

Extracção do pó (fig. K)

- Introduza os parafusos (17) nos buracos (18) do adaptador de extracção do pó pelo interior e aperte temporariamente as porcas de orelhas (19).
- Desloque o adaptador para a saída de extracção de pó.
- Aperte as porcas de orelhas.
- Ligue o extractor de pó ao adaptador.
- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Modo de emprego

Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. A)

- Para ligar a máquina pressione o interruptor.
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor "ON/OFF".

Não ligue ou desligue a ferramente enquanto a lâmina estiver em contacto com a peça a trabalhar ou outros materiais.

Entalhadura

Executando entalhes para junteiras (fig. E)

- Ajuste a profundidade de corte como foi descrito acima.
- Certifique-se de que o botão em estrela (6) está bem apertado.
- Oriente a ferramenta paralelamente à peça a trabalhar.

Enfeites em panéis com entalhes e madeiras exóticas

Quando fizer enfeites em panéis com entalhes e madeiras exóticas, a utilização da guia de corte é recomendado para evitar estilhaços (fig. D).

- Monte a guia de corte como foi descrito acima.
- Ajuste a largura de corte desejada.
- Prima a ferramenta de encontro a um pedaço de madeira suave e mergulhe cuidadosamente a lâmina pela guia para produzir uma ranhura apropriada nesta.

Utilização da guia paralela (fig. G)

A guia paralela é usada para recortes paralelos à margem da peça a trabalhar.

- Coloque a guia paralela como foi descrito acima.
- Ajuste a distância correcta da guia paralela.

Utilização das marcas finais (fig. A)

As marcas finais (11) são particularmente úteis quando se trabalhar com peças estreitas e com margens. A ferramenta é posicionada alinhando as marcas finais (11) com a margem da peça a trabalhar.

Riscador

Riscador paralelo (fig. H)

A DW685K é ideal para traçar linhas paralelas na parede e em painéis no tecto.

- Para cortes mais profundos e para painéis trabalhados, instale uma lâmina de recortes TCT de trinta dentes.
- Ajuste a profundidade de corte.
- Coloque a caixa do motor paralelamente à superfície da peça a trabalhar.
- Oriente cuidadosamente a ferramenta para executar o corte.

Riscar num canto (fig. A & J)

Para obter melhores resultados e facilidade de utilização quando se traçar num canto, proceda da seguinte maneira:

- Desaperte o botão em estrela (6).
- Coloque a ferramenta num ângulo correcto com a base.
- Aperte o botão em estrela.
- Pressione a extremidade traseira da ferramenta contra a parede ou cornija e mergulhe a serra de recorte de encontro à peça a trabalhar.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

LAMELLIJYRSIN DW685K

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 4
Jatkojohdon käyttö	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 4
Huolto-ohjeita	fi - 5
Takuu	fi - 6

Tekniset tiedot

		DW685K
Jännite	V	230
Ottoteho	W	600
Kuormittamaton kierrosnopeus/min		7.500
Leikkuusyvyys, enint.		
lamelliliitokset	mm	20
urajyrsintä	mm	24
Uraleveys, vähint.	mm	8
Terän halkaisija	mm	100-105
Paino	kg	2,8

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

CE

DW685K

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTtilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

			DW685K
L_{pA}	(äänenpaine)	dB(A)*	92
L_{WA}	(ääniteho)	dB(A)	100

* käyttäjän korvassa

Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.
Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!
Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia
Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä
Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi
Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen.
Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa.
Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Suojaudu sähköiskuilta
Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

5 Varjeltava lapsilta
Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

6 Säilytä työkalua oikein
Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

7 Älä ylikuormita sähkötyökalua
Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen.
Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

8 Valitse oikea sähkötyökalu
Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys DEWALTin edustajaan.
Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

9 Pukeudu asianmukaisesti
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

10 Käytä suojalaseja
Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä.
Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta
Älä koskaan kanna konetta liitäntäjohdosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12 Kiinnitä työkappale oikein
Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

13 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

14 Hoida työkalua huolella
Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä.
Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita.
Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

15 Ota pistoke pois pistorasiasta
Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jyrsinterää.

16 Poista avaimet
Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

17 Vältä tahatonta käynnistämistä
Älä kanna konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettynä sähköverkkoon.
Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

18 Jatkojohdot ulkokäytössä
Ulkona työskenneltäessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

19 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistorasiaan
Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

21 Turvallisuudeksi
Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita.
Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

22 Korjauta koneesi DEWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla.
Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.
Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Lamellijyrsimen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Laitteen liittäminen sähköverkkoon, koneen käynnistäminen ja pysäyttäminen (ON/OFF)
- Varmista aina ennen virtajohdon liittämistä sähköverkkoon, että virtakytkin on OFF-asennossa (pois päältä).
- Älä katkaise virtaa ennen kuin terä saavuttaa täydet kierrokset.

Ennen käyttämistä
- Tarkista ettei kappaleessa ole esim. nauloja.
- Kun olet vapauttanut virtakytkimen (OFF), älä koeta jarruttaa uraterää painamalla sitä sivulta.
- Älä aseta jyrsin pöydälle ennen kuin olet kytkenyt virran pois päältä. Terä liikkuu hetken myös sen jälkeen, kun virta on sammutettu.

Suojavarusteet
- Lamellijyrsin saa käyttää ainoastaan puun ja muovin jyrsintään.
- Varmista että uraterän suojukset ovat kunnossa.

Uraterän asennus ja vaihto
- Käytä vain näissä ohjeissa suositeltuja urateriä.
- Hyviä tuloksia saadaan aikaan CrV-terällä, jossa on karbidikärki.
- Varmista että uraterä on kiinnitetty oikein ja pyörii oikeaan suuntaan.

Suojaus takaisiniskulta
- Kun uraterä takertuu työstökappaleeseen, jyrsin saattaa sinkoutua kohti käyttäjää. Jos terä tarttuu työstökappaleeseen tai terä jumittuu, vapauta virtakytkin heti.
- Pidä uraterää terävänä.
- Älä irrota jyrsin työstettävästä kappaleesta uraterän pyöriessä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:
1 Lamellijyrsin
1 Jiiriohjain
1 Sivukahva
1 Leikkuupanos
1 Kiintoavain 34/36
1 kiintoavain 25
1 Pölynpoiston sovitin (mukana 2 pulttia ja 2 siipimutteria)
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DEWALT-lamellijyrsin on suunniteltu lamelliliitosten tekoon sekä reunan leikkuuseen ja viimeistelyyn puuta, puutuotteita ja muovia varten.
1 Virtakytkin
2 Leikkuusyvyyden säädin
3 Suojus
4 Pyälletyt mutterit
5 Hienosäädin
6 Nuppi
7 Etukahva
8 Pölynpoistoliitäntä
9 Sivuohjain
10 Tarkistusaukko
11 Ohjausmerkit
12 Sivuohjaimen lukituspultit

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

DEWALT-koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Terän vaihtaminen (kuva A)

- Irrota pyälletyt mutterit (4) ja suojus (3).
- Pidä karasta kiintoavaimen avulla ja irrota etumainen vaippa kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Vaihda terä.
- Kiristä vaippa huolellisesti kääntämällä sitä vastapäivään samalla, kun pidät karasta kiintoavaimen avulla.
- Asenna suojus paikalleen ja kiristä pyälletyt mutterit.

Leikkuusyvyyden säätö (kuva B)

Lamelliliitosten oikea leikkuusyvyys vaihtelee lamellitapin koon mukaan:

Lamellitapin koko	Leikkuusyvyys
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Aseta leikkuusyvyys oikeaksi kääntämällä säädintä (2) tarpeen mukaan. Lue leikkuusyvyys asteikolta.

Terän säätäminen paneelin paksuuden mukaan (kuva C)

Hienosäätimen (5) avulla urajyrsinterä voidaan keskittää paneelin reunan keskelle.

- Löysää lukitusnuppia (14).
- Säädä hienosäädintä (5) tarpeen mukaan. Lue säätölukema asteikolta (13).
- Kiristä lukitusnuppi.

Sivuohjaimen kiinnitys ja säätö (kuva A)

- Löysää lukituspultteja (12).
- Työnnä sivuohjaimen tangot työkalun alustassa oleviin reikiin.
- Aseta sivuohjain haluttuun asentoon.
- Kiristä lukituspultit.

Jiiriohjaimen asentaminen (kuva A)

- Löysää lukituspultteja (12).
- Työnnä jiiriohjaimen tangot kokonaan työkalun alustassa oleviin reikiin.
- Kiristä lukituspultit.

Leikkuupanoksen asentaminen (kuva A & D)

- Irrota pyälletyt mutterit (4) ja suojus (3).
- Aseta panos (16) varovasti syvennyksiin (15).
- Asenna suojus ja kiristä pyälletyt mutterit.

Pölyn poisto (kuva K)

- Työnnä pultit (17) pölynpoistoliitännän reikiin (18) sisäpuolelta ja kiristä siipimutterit (19) väliaikaisesti.
- Aseta liitin pölynpoistoliitäntään.
- Kiristä siipimutterit.
- Liitä pölynpoistolaite liittimeen.
- Käytä aina kun voit purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

Käyttöohjeet

Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.

Älä kytke työkalua PÄÄLLE tai POIS PÄÄLTÄ silloin, kun terä koskettaa työstökappaletta tai muuta materiaalia.

Uurtaminen

Urien jyrsiminen lamelliliitoksia varten (kuva E)
- Säädä leikkuusyvyys edellä annettujen ohjeiden mukaan.
- Varmista että nuppi (6) on kiristetty kunnolla.
- Ohjaa työkalua työstettävän kappaleen mukaan.

Vaneriviilujen ja eksoottisten puulajipaneelien urittaminen
Kun uritat viilutettuja paneeleita ja eksoottisia puulajipaneeleja, suosittelemme, että käytät leikkuupanosta säleytymisen estämiseksi (kuva D).
- Asenna leikkuupanos edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Aseta leikkuuleveys haluamaksesi.
- Paina työkalua pehmeään puuhun ja upota terä varovasti alaspäin panoksen läpi, kunnes tuloksena on sopiva ura.

Sivuohjaimen käyttäminen (kuva G)
Sivuohjainta käytetään silloin, kun jyrsitään uria työstökappaleen reunan suuntaisesti.
- Asenna sivuohjain edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Aseta sivuohjain oikealle etäisyydelle.

Ohjausmerkkien käyttäminen (kuva A)
Ohjausmerkit (11) ovat erityisen käytännöllisiä, kun työstät kapeita kappaleita ja reunoja.
Aseta työkalu suuntaamalla merkki (11) työstettävän kappaleen reunan mukaisesti.

Reunan piirtäminen

Rinnakkaispiirtäminen (kuva H)
DW685K sopii erinomaisesti seinä- ja kattopaneelien piirtämiseen.
- Syvempien urien ja viilutettujen paneelien työstämiseksi asenna jyrsimeen 30-hampainen TCT-viimeistelyterä.
- Säädä leikkuusyvyys sopivaksi.
- Aseta moottorikotelo työstettävän kappaleen pinnan suuntaisesti.
- Ohjaa työkalua varovasti leikatessasi.

Nurkan piirtäminen (kuva A & J)
Jotta saat parhaimman mahdollisen tuloksen ja jotta työ sujuisi helpommin nurkkaa piirtäessäsi, toimi seuraavasti:
- Löysää nuppia (6).
- Aseta työkalu alustalle oikeaan kulmaan.
- Kiristä nuppi.
- Paina työkalun alustan takareuna seinää tai nurkkalistaa vasten ja upota jyrsin työstökappaleeseen.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu
Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus
Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin.

DUPLOFRÄS DW685K

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 4
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Bruk med förlängningssladd	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 5
Skötsel	sv - 5
Garanti	sv - 6

Tekniska data

		DW685K
Spänning	V	230
Ineffekt	W	600
Varvtal obelastad/min		7.500
Fräsdjup, max.		
lamell	mm	20
spårfräsning	mm	24
Spårbredd, min.	mm	8
Fräsdiameter	mm	100-105
Vikt	kg	2,8

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

DW685K

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

			DW685K
L_{pA}	(ljudtryck)	dB(A)*	92
L_{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	100

* vid användarens öra

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen.
Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

VARNING!
När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd
Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan
Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar
Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas med koppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Utom räckhåll för barn
Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

6 Förvara verktyg säkert
När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg
Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg
Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

9 Klä Dig rätt
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon
Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden
Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket
Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg
Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget
när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borr och fräs.

16 Tag bort nycklar
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling
Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus
Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam
Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget
Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer.
En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet
Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DEWALT serviceverkstad
Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för duplofräsar

Koppling till nätet, koppling TILL och FRÅN
- Se alltid till att apparaten är avstängd innan du sätter i kontakten.
- Stäng inte av duplofräsen innan not fräsen löper fritt.

Medan du fräsar
- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- När du har stängt av fräsen, försök aldrig bromsa notfräsen genom att trycka mot sidan.
- Sätt aldrig duplofräsen på ett bord eller en arbetsbänk innan den är avstängd.

Skyddsanordningar
- Duplofräsen får endast användas för fräsing av trä och plast.
- Se till att alla anordningar som skyddar notfräsen fungerar perfekt.

Kontroll och byte av notfräsen
- Använd endast notfräsar som fyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Använd endast skarpa notfräsar i perfekt skick; spruckna eller böjda fräsar måste genast kastas och ersättas. Goda resultat uppnås med hårdmetallsbestyckade eller CrV-fräsar.
- Se till att notfräsen är ordentligt fastsatt och roterar i rätt riktning.

Undvik bakslag
- Bakslag uppträder när duplofräsen bromsas hårt och drivs tillbaka mot användaren.
  Släpp brytaren omedelbart om notfräsen fastnar eller duplofräsen bromsas.
- Håll notfräs skarp.
- Stöd stora paneler nära stället som ska fräsas.
- Lyft aldrig duplofräsen från spåret medan notfräsen roterar.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:
1 Duplofräs
1 Geringsanslag
1 Sidohandtag
1 Fräsinlägg
1 Skruvnuckel 34/36
1 Stiftnyckel 25
1 Dammutsugningsadapter
(inklusive 2 skruvar och 2 vingmuttrar)
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DEWALT duplofräs är konstruerad för att göra lamellförbindningar och för parallellspårning och trimning av trä, träprodukter och plast.

1 Strömbrytare
2 Djupinställning
3 Täckplatta
4 Räfflade muttrar
5 Fininställning
6 Stjärnknapp
7 Främre grepp
8 Dammutsugningsöppning
9 Parallellanslag
10 Siktöppning
11 Ändmarkeringar
12 Spärrskruvar för parallellanslag

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Byte av bladet (fig. A)

- Avlägsna de räfflade muttrarna (4) och täckplattan (3).
- Håll fast spindeln med skruvnyckeln och avlägsna den främre flänsen genom att vrida den medsols.
- Byt blad.
- Drag åt flänsen stadigt genom att vrida den motsols medan du håller fast spindeln med skruvnyckeln.
- Montera täckplattan och drag åt de räfflade muttrarna.

Djupinställning (fig. B)

Rätt fräsdjup för lamellförbindningar är beroende på lamellkexets storlek:

	Storlek lamellkex	Fräsdjup
	0	8 mm
	10	10 mm
	20	12 mm

- Ställ in rätt fräsdjup genom att vrida inställningsknappen (2) till önskat läge. Fräsdjupet kan avläsas på skalan.

Inställning av bladet till panelens tjocklek (fig. C)

Med fininställningen (5) kan bladet centreras i panelens kant.

- Lossa spärrknappen (14).
- Justera fininställningen (5) efter behov. Inställningen kan avläsas på skalan (13).
- Drag åt spärrknappen.

Montering och inställning av parallellanslaget (fig. A)

- Lossa spärrskruvarna (12).
- Sätt in parallellanslagets stänger i de korresponderande hålen i verktygets fot.
- Sätt parallellanslaget i önskat läge.
- Drag åt spärrskruvarna.

Montering av geringsanslaget (fig. A)

- Lossa spärrskruvarna (12).
- Sätt in geringsanslagets stänger helt i de korresponderande hålen i verktygets fot.
- Drag åt spärrskruvarna.

Montering av fräsinlägget (fig. A & D)

- Avlägsna de räfflade muttrarna (4) och täckplattan (3).
- Placera inlägget (16) omsorgsfullt i sparingarna (15).
- Montera täckplattan och drag åt de räfflade muttrarna.

Dammsugning (fig. K)

- Sätt in skruvarna (17) från insidan i hålen (18) i dammutsugningsadaptern och drag tillfälligt åt vingmuttrarna (19).
- Skjut adaptern på dammutsugningsöppningen.
- Drag åt vingmuttrarna.
- Koppla dammsugaren till adaptern.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Bruksanvisning

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Strömbrytare (fig. A)

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren.
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Maskinen får aldrig kopplas TILL eller FRÅN medan bladet vidrör arbetsstycket eller andra material.

Spårsågning

Spårfräsning för lamellkex (fig. E)

- Ställ in fräsdjupet enligt ovanstående beskrivning.
- Se till att stjärnknappen (6) är ordentligt åtdragen.
- För redskapet parallellt med arbetsstycket.

Fräsning av fanerade och tropiska träpaneler

Vid fräsning av fanerade och tropiska träpaneler bör fräsinlägget användas för att undvika flisning (fig. D).

- Montera fräsinlägget enligt ovanstående beskrivning.
- Ställ in önskad fräsbredd.
- Tryck redskapet mot en bit mjukt trä och för försiktigt ned bladet genom inlägget så att det uppstår en lämplig skåra i inlägget.

Fräsning med parallellanslaget (fig. G)

Parallellanslaget används till fräsning parallellt med arbetsstyckets kant.

- Montera parallellanslaget enligt ovanstående beskrivning.
- Ställ in parallellanslaget på rätt avstånd.

Ändmarkeringarnas funktion (fig. A)

Ändmarkeringarna (11) är särskilt nyttiga vid arbete på smala arbetsstycken eller kanter. Redskapet positioneras genom att rikta märket (11) gentemot arbetsstyckets kant.

Slitsning

Parallellslitsning (fig. H)

DW685K är idealisk för slitsning av vägg- och takpaneler.

- För djupare slitsar och för fanerade paneler måste ett 30-tands TCT trimningsblad monteras.
- Ställ in fräsdjupet.
- Sätt motorhuset ungefär parallellt med arbetsstyckets yta.
- För maskinen omsorgsfullt för att utföra slitsningen.

Slitsning fram till ett hörn (fig. A & J)

Gör så här för optimalt resultat och bekvämlighet vid slitsning fram till ett hörn:

- Lossa stjärnknappen (6).
- Sätt redskapet i rät vinkel gentemot foten.
- Drag åt stjärnknappen.
- Tryck fotens bakre kant mot väggen eller listen och för in fräsen i arbetsstycket.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas. Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT.

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΥΛΑΚΩΣΗ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΔΙΠΥΡΙΤΗ DW685K

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 4
Περιγραφή	el - 4
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 4
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 4
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Συντήρηση	el - 6
Εγγύηση	el - 7

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW685K
Τάση	V	230
Ισχύς εισόδου	W	600
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min-1	7.500
Βάθος κοπής, μέγιστο		
ένωση διπυρίτη	mm	20
αυλάκωση	mm	24
Πλάτος σχισμής, ελάχ.	mm	8
Διάμετρος κόπτη	mm	100-105
Βάρος	kg	2,8

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

DW685K
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

		DW685K
LpA (ηχητική πίεση)	dB(A)*	92
LWA (ακουστική δύναμη)	dB(A)	100

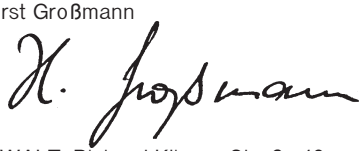
* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

DW685K
< 2,5 m/s2

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής κινητοποιήσης (π.χ. σε ύψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης.
Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους
Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.

6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου
Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

11 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου
Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Οταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

13 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

14 Βγάζετε το διακόπτη από την πρίζα
Οταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.

15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.
Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.
Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται
Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την DEWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως
Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληρεί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας.
Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για μηχανήματα συνδέσμων διπυρίτη.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος, άναμμα και σβήσιμο (ON και OFF)

- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας πριν να το συνδέσετε με την κεντρική παροχή ρεύματος.
- Μην απενεργοποιήσετε πριν λειτουργήσει ο δίσκος χωρίς φορτίο.

Κατά την κοπή

- Απομακρύνετε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρείτε να σταματήσετε το δίσκο πιέζοντας επάνω στο πλευρικό μέρος του.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το εργαλείο σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας εκτός κι αν το έχετε απενεργοποιήσει.

Συσκευές λειτουργικής προστασίας

- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κοπή ξύλου ή πλαστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές που ελέγχουν το δίσκο βρίσκονται σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.

Ελεγχος και αλλαγή δίσκου

- Μόνο οι δίσκοι που είναι σύμφωνοι με τις προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται.
- Δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δίσκοι από υψηλής ποιότητας κράματα, χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβας HSS). Επιτυγχάνονται καλύτερα αποτελέσματα με τη χρήση δίσκοι με κόψη καρβιδίου ή λεπίδες CrV.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοφτερές λεπίδες σε άριστη κατάσταση. Οι ραγισμένοι ή λυγισμένοι δίσκοι θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι ασφαλώς τοποθετημένος και περιστρέφεται στη σωστή φορά.

Προστατευτικό κατά του τινάγματος (κλώτσημα)

- Τίναγμα συμβαίνει όταν το εργαλείο αρχίζει να χάνει τη στήριξή του (στολάρει) και να οδηγείται πίσω προς το χειριστή. Απελευθερώστε το διακόπτη αμέσως αν ο δίσκος κολλά ή το εργαλείο στολάρει.
- Διατηρείτε τους δίσκους κοφτερούς.
- Στηρίξτε τις μεγάλες επιφάνειες κοντά στο χώρο κοπής.
- Μην απομακρύνετε το εργαλείο από το τεμάχιο εργασίας όσο κάνετε μια κοπή ενώ ο δίσκος περιστρέφεται. Απελευθερώστε το διακόπτη ON/OFF και περιμένετε να σταματήσει ο δίσκος.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Μηχάνημα συνδέσμων διπυρίτη με αυλάκωση
1 Οδηγός λοξοτομής
1 Πλευρική χειρολαβή
1 Ενθεμα κοπής
1 Κλειδί δρεπανιού 34/36
1 Κλειδί πείρου 25
1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης (περιλαμβάνονται 2 κοχλίες και 2 πεταλούδες)
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το εργαλείο σας DEWALT συνδέσμων διπυρίτη με αυλάκωση έχει σχεδιαστεί για δημιουργία συνδέσμων επίπεδων ξυλόκαρφων καθώς και για παράλληλη χάραξη και διακόσμηση (κοπή άκρων) σε ξύλο, σε προϊόντα ξύλου και πλαστικό.

1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
2 Προσαρμογέας βάθους κοπής
3 Πλάκα καλύμματος
4 Περικόχλια με εγκοπή
5 Μικρορύθμιση
6 Πολυγωνικό κουμπί
7 Εμπρόσθια λαβή
8 Εξοδος εξαγωγής σκόνης
9 Παράλληλος οδηγός
10 Ανοιγμα οπτικού ελέγχου
11 Σημεία τέλους
12 Κοχλίες ασφάλισης για παράλληλο οδηγό

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm2.
Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Αντικατάσταση δίσκου (εικ. A)

- Αφαιρέστε τα περικόχλια με εγκοπή (4) και την πλάκα καλύμματος (3).
- Κρατήστε τον άξονα με το κλειδί δρεπανιού και αφαιρέστε τη μπροστινή φλάντζα στρέφοντάς την με φορά ίδια με αυτή των δεικτών του ρολογιού.
- Αλλάξτε το δίσκο.

- Σφίξτε τη φλάντζα ώστε να είναι ασφαλής, στρέφοντάς τη με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού ενώ κρατάτε τον άξονα με το κλειδί δρεπανιού.
- Τοποθετήστε την πλάκα καλύμματος και σφίξτε τα περικόχλια με εγκοπή.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. B)

Το σωστό βάθος κοπής για συνδέσμους ξυλόκαρφων καθορίζεται από το μέγεθος του ξυλόκαρφου διπυρίτη:

Μέγεθος ξυλόκαρφου διπυρίτη	Βάθος κοπής
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

- Για να ορίσετε το σωστό βάθος κοπής, στρέψτε τον προσαρμογέα (2) όπως απαιτείται. Μπορείτε να διαβάσετε το βάθος κοπής από την κλίμακα.

Ρύθμιση του δίσκου ως προς το πάχος του τεμαχίου (εικ. C)

Η μικρορύθμιση (5) επιτρέπει το κεντράρισμα του δίσκου αυλάκωσης στην άκρη του τεμαχίου.

- Χαλαρώστε το κουμπί κλειδώματος (14).
- Ορίστε τη μικρορύθμιση (5) όπως απαιτείται. Η ρύθμιση μπορεί να διαβαστεί από την κλίμακα (13).
- Σφίξτε το κουμπί κλειδώματος.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. A)

- Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης (12).
- Τοποθετήστε τις ράβδους του παράλληλου οδηγού στις αντίστοιχες οπές στη βάση του εργαλείου.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε τους κοχλίες ασφάλισης.

Τοποθέτηση οδηγού λοξοτομής (εικ. A)

- Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης (12).
- Εισάγατε εντελώς τις ράβδους του οδηγού λοξοτομής στις αντίστοιχες οπές στη βάση του εργαλείου.
- Σφίξτε τους κοχλίες ασφάλισης.

Τοποθέτηση ενθέματος κοπής (εικ. A & D)

- Αφαιρέστε τα περικόχλια με εγκοπή (4) και την πλάκα καλύμματος (3).
- Τοποθετήστε προσεκτικά το ένθεμα (16) στις υποδοχές (15).
- Τοποθετήστε την πλάκα καλύμματος και σφίξτε τα περικόχλια με εγκοπή.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. K)

- Εισάγατε τους κοχλίες (17) στις οπές (18) στον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης από το εσωτερικό και σφίξτε προσωρινά τις πεταλούδες (19).
- Κυλήστε τον προσαρμογέα στην έξοδο εξαγωγής σκόνης.
- Σφίξτε τις πεταλούδες.
- Συνδέστε τον εξαγωγές σκόνης στον προσαρμογέα.
- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Οδηγίες χρήσεως

Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη ON-OFF (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.

Μην θέτετε το εργαλείο σε θέση ON ή OFF όταν ο δίσκος ακουμπά στο τεμάχιο εργασίας ή σε άλλα υλικά.

Αυλάκωση

Κοπή αυλακιών για ξυλόκαρφα διπυρίτη (εικ. E)

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Βεβαιωθείτε ότι το πολυγωνικό κουμπί (6) είναι σφιχτά ασφαλισμένο.
- Οδηγήστε το εργαλείο παράλληλα με το τεμάχιο εργασίας.

Αυλάκωση τεμαχίων κόντρα πλακέ και εξωτικής ξυλείας
Οταν διαμορφώνετε αυλάκια σε τεμάχια κόντρα πλακέ και εξωτικής ξυλείας, χρησιμοποιείτε το ένθεμα κοπής ώστε να αποτρέπεται η ολίσθηση (εικ. D).

- Τοποθετήστε το ένθεμα κοπής όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Ορίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής.
- Πιέστε το εργαλείο σε ένα τεμάχιο μαλακού ξύλου και βυθίστε προσεκτικά το δίσκο προς τα κάτω μέσω του ενθέματος για να δημιουργήσετε μια ευρεία σχισμή στο ένθεμα.

Χρήση παράλληλου οδηγού (εικ. G)
Ο παράλληλος οδηγός χρησιμοποιείται για την αυλάκωση παράλληλα προς το άκρο του τεμαχίου εργασίας.

- Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στη σωστή απόσταση.

Χρήση σημείων τέλους (εικ. A)
Τα σημεία τέλους (11) είναι ιδιαίτερα χρήσιμα όταν εργάζεστε με στενά τεμάχια εργασίας και άκρα. Το εργαλείο τοποθετείται σε ευθεία γραμμή με το σημείο (11) με το άκρο του τεμαχίου εργασίας.

Χάραξη

Παράλληλη χάραξη (εικ. H)
Το εργαλείο DW685K είναι ιδανικό για παράλληλη χάραξη σε επιφάνειες τοίχων και οροφών.

- Για βαθύτερες κοπές και για τεμάχια κ όντρα πλακέ, εγκαταστήστε ένα δίσκο με 30-δόντια TCT για κοπή άκρων
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Τοποθετήστε το περίβλημα της μηχανής κατά προσέγγιση παράλληλα προς την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- Οδηγήστε προσεκτικά το εργαλείο για να κάνετε την κοπή.

Χάραξη μέχρι μια γωνία (εικ. A & J)
Για καλύτερα αποτελέσματα και ευκολία χρήσης ενώ κάνετε χάραξη μέχρι μια γωνία, κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:

- Χαλαρώστε το πολυγωνικό κουμπί (6).
- Ρυθμίστε το εργαλείο σε γωνία σωστή ως προς τη βάση.
- Σφίξτε το πολυγωνικό κουμπί.
- Πιέστε το πίσω άκρο της βάσης εργαλείου επάνω στον τοίχο ή στην κορνίζα και βυθίστε το εργαλείο αυλάκωσης στο τεμάχιο εργασίας.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση
Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα
Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •
Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •
Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •
Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα, Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7, 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia **Schweiz**	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Düdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 99 90 00 Fax: 22 99 90 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
Türkiye	DEWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12